# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 那个没死的人：以利亚的故事(the Man Who Did Not Die The Story Of Elijah) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 那个没死的人：以利亚的故事(The Man Who Did Not Die The Story of Elijah)



| [ðə; ði] | [mæn] | [huː] | [dɪd] | [nɑːt] | [daɪ] |
|---|---|---|---|---|---|
| **THE** | **MAN** | **WHO** | **DID** | **NOT** | **DIE** |
| 这 | 男人 | WHO | 做过 | 不是 | 死 |

那个没死的人

| ['æltɪmɪs] | - | ['bjuːtɪf(ə)l] | ['stɔːriz] | ['sɪriːz] |
|---|---|---|---|---|
| **ALTEMUS** | **'** | **BEAUTIFUL** | **STORIES** | **SERIES** |
| 阿尔特姆斯 | - | 美丽的 | 故事 | 系列 |

阿尔特姆斯的美丽故事系列

| [ðə; ði] | [mæn] | [huː] | [dɪd] | [nɑːt] | [daɪ] |
|---|---|---|---|---|---|
| **THE** | **MAN** | **WHO** | **DID** | **NOT** | **DIE** |
| 这 | 男人 | WHO | 做过 | 不是 | 死 |

那个没死的人

| [ðə; ði] | ['stɔːri] | [ʌv; əv] | [ɪ'laɪdʒə] |
|---|---|---|---|
| **THE** | **STORY** | **OF** | **ELIJAH** |
| 这 | 故事 | 的 | 以利亚 |

以利亚的故事

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| [dʒeɪ] | . | [eɪtʃ] | . | [ 'wiləd ] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **J** | **.** | **H** | **.** | **WILLARD** | **.** |
| J | . | H | . | 威拉德 | . |

JH 威拉德。

| ['ɪləstreɪtɪd] |
|---|
| **ILLUSTRATED** |
| 插图 |

插图

| [ˌfɪlə'delfɪr] |
|---|
| **PHILADELPHIA** |
| 费城 |

费城

| ['henri] | ['æltɪmɪs] | ['kʌmpəni] |
|---|---|---|
| **HENRY** | **ALTEMUS** | **COMPANY** |
| 亨利 | 阿尔特姆斯 | 公司 |

亨利·阿尔特姆斯公司

| ['æltɪmɪs] | - |
|---|---|
| **Altemus** | **'** |
| 阿尔特姆斯 | - |

阿尔特姆斯

| ['ɪləstreɪtɪd] |
|---|
| **Illustrated** |
| 插图 |

插图

['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:riz] ['sɪri:z]
**Beautiful** **Stories** **Series**
美丽的 故事 系列

美丽的故事系列

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['krɪsməs] .
**THE** **FIRST** **CHRISTMAS** **.**
这 第一的 圣诞节 .

第一个圣诞节。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['i:stər] .
**THE** **FIRST** **EASTER** **.**
这 第一的 复活节 .

第一个复活节。

[wʌns] [ɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] .
**ONCE** **IN** **SEVEN** **YEARS** **.**
一次 在 七 年 .

七年一次。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:]
**The** **Story** **of** **the** **Jubilee**
这 故事 的 这 禧年

禧年的故事

[wɪð; wɪθ] ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪl] .
**WITH** **HAMMER** **AND** **NAIL** **.**
和 锤 和 指甲 .

用锤子和钉子。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['dʒeiəl] [ænd; ənd] ['sisərə]
**The** **Story** **of** **Jael** **and** **Sisera**
这 故事 的 雅埃尔 和 西塞拉

雅亿和西西拉的故事

[faɪv] [kɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .
**FIVE** **KINGS** **IN** **A** **CAVE** **.**
五 国王 在 一个 洞穴 .

山洞里的五个国王。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l]
**The** **Story** **of** **a** **Great** **Battle**
这 故事 的 一个 伟大的 战斗

一场伟大战役的故事

[ðə; ði] ['waɪzɪst] [mæn] .
**THE** **WISEST** **MAN** **.**
这 最明智的 男人 .

最睿智的人。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmən]
**The** **Story** **of** **Solomon**
这 故事 的 所罗门

所罗门的故事

[ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] .
**A** **FARMER'S** **WIFE** **.**
一个 农民的 妻子 .

一位农妇。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ru:θ]
**The** **Story** **of** **Ruth**
这 故事 的 露丝

露丝的故事

[ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] .
**THE** **MAN** **WHO** **DID** **NOT** **DIE** **.**
这 男人 WHO 做过 不是 死 .

那个没死的人。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ɪ'laɪdʒə]
**The** **Story** **of** **Elijah**
这 故事 的 以利亚

以利亚的故事

[wen] ['aɪərn] [dɪd] [swɪm] .
**WHEN** **IRON** **DID** **SWIM** **.**
什么时候 铁 做过 游泳 .

铁也能游泳。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ɪ'laɪʃə]
**The** **Story** **of** **Elisha**
这 故事 的 以利沙

以利沙的故事

[wʌt] [ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən] ['hʌni] .
**WHAT** **IS** **SWEETER** **THAN** **HONEY** **.**
什么 是 更甜 比 蜂蜜 .

什么比蜂蜜更甜?

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['sæmsən]
**The** **Story** **of** **Samson**
这 故事 的 参孙

参孙的故事

['twenti] - [faɪv] [sents] [iːtʃ]
**Twenty** **-** **five** **Cents** **Each**
二十 - 五 分 每个

每个25美分

['kɑːpiraɪt] , -
**Copyright** **,** **1906**
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ] ['henri] ['æltɪmɪs]
**By** **Henry** **Altemus**
经过 亨利 阿尔特姆斯

作者：亨利·阿尔特姆斯

[ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] .
**THE** **MAN** **WHO** **DID** **NOT** **DIE** **.**
这 男人 WHO 做过 不是 死 .

那个没死的人。

['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['sɑːləmən] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌriːə'boʊəm] [bɪ'keɪm] ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]
**AFTER** **the** **death** **of** **King** **Solomon** **,** **his** **son** **Rehoboam** **became** **ruler** **of** **the**
后 这 死亡 的 国王 所罗门 , 他的 儿子 罗波安 成为 统治者 的 这
[ 'izriəlaits ] .
**Israelites** **.**
以色列人 .

所罗门王死后，他的儿子罗波安成为以色列人的统治者。

[ðə; ði][ˌprɑːdɪ'gæləti][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] [kɔːrt] ,
**The** **prodigality** **and** **magnificence** **of** **Solomon's** **court** **,**
这 挥霍无度 和 壮丽 的 所罗门的 法庭 ,

所罗门宫廷的挥霍与辉煌

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lævɪʃ] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [met] [baɪ] ['hevi] [tæk'seɪʃn] .

| and | his | lavish | way | of | living | had | been | met | by | heavy | taxation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 奢华的 | 方式 | 的 | 活的 | 有 | 到过 | 遇见 | 经过 | 重的 | 税收 | . |

他奢靡的生活方式也让他背负了沉重的赋税。

['siːɪŋ] [ðə; ði][væst] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]

| Seeing | the | vast | revenues | of | the | kingdom | employed | in | this | way | , | the | people | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 这 | 广阔的 | 收入 | 的 | 这 | 王国 | 受雇 | 在 | 这 | 方式 | , | 这 | 人们 | 有 |

[groʊn] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

| grown | discontented | , |
|---|---|---|
| 生长 | 不满 | , |

看到王国巨额收入被用于此用途，百姓们越来越不满。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'lɔɪəl] .

| and | then | disloyal | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 不忠 | . |

然后背叛了他们。

['æftər] [ˌriːə'boʊəm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] ,

| After | Rehoboam | had | become | king | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 罗波安 | 有 | 变得 | 国王 | , |

罗波安登基之后，

[ðə; ði] [ 'izriəlaits ] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hevi] ['bəːdənz]

| the | Israelites | appealed | to | him | to | lighten | the | taxes | and | other | heavy | burdens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以色列人 | 上诉 | 到 | 他 | 到 | 减轻 | 这 | 税收 | 和 | 其他 | 重的 | 负担 |

[wɪtʃ] [ə'prest] [ðə; ði] [pʊr] .

| which | oppressed | the | poor | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 受压迫者 | 这 | 贫穷的 | . |

以色列人恳求他减轻赋税和其他压迫穷人的沉重负担。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['kaʊnsələz] ,

| Instead | of | following | the | advice | of | his | older | counsellors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 下列的 | 这 | 建议 | 的 | 他的 | 老 | 咨询师 | , |

他没有听从年长顾问的建议，

[ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bəːdənz] ,

| and | releasing | the | people | from | some | of | their | burdens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发布 | 这 | 人们 | 从 | 一些 | 的 | 他们的 | 负担 | , |

并减轻人们的部分负担，

[ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [huː] [hæd; həd] [groʊn]

| the | new | king | hearkened | to | the | counsel | of | the | younger | men | who | had | grown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 国王 | 听见了 | 到 | 这 | 法律顾问 | 的 | 这 | 年轻 | 男人 | WHO | 有 | 生长 |

[ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['skɔːrnfəli] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

| up | with | him | and | scornfully | rejected | the | petition | of | his | subjects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 他 | 和 | 轻蔑地 | 拒绝 | 这 | 请愿 | 的 | 他的 | 主题 | . |

新国王听取了与他一起长大的年轻人的建议，并轻蔑地拒绝了臣民的请愿。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['skɔːrnfəli] [rɪ'dʒektɪd] [ðer; ðər] [pə'tɪʃ(ə)n] .

| THE | KING | SCORNFULLY | REJECTED | THEIR | PETITION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 轻蔑地 | 拒绝 | 他们的 | 请愿 | . |

国王轻蔑地驳回了他们的请愿。

[ə; eɪ] ['veri] [æm'bɪʃəs] [mæn] [neɪmd] [ˌdʒerə'boʊəm] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌriːə'boʊəm] ,

| A | very | ambitious | man | named | Jeroboam | presented | the | petition | to | Rehoboam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 雄心勃勃 | 男人 | 命名 | 耶罗波安 | 呈现 | 这 | 请愿 | 到 | 罗波安 | , |

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪts][rɪ'dʒekʃ(ə)n] ,

| and | upon | its | rejection | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 它是 | 拒绝 | , |

一个名叫耶罗波安的野心勃勃的人向罗波安呈递了请愿书，但遭到拒绝。

[ten] [traɪbz] [rɪ'voʊltɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌdʒerə'boʊəm] [ðer; ðər] ['ru:lər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ]

| ten | tribes | revolted | and | made | Jeroboam | their | ruler | under | the | title | of | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 部落 | 反抗 | 和 | 制成 | 耶罗波安 | 他们的 | 统治者 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 国王 |

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

| of | Israel | . |
|---|---|---|
| 的 | 以色列 | . |

十个支派起义，拥立耶罗波安为以色列王。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði]

| The | remainder | of | the | Israelitish | nation | from | this | time | were | known | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 的 | 这 | 以色列 | 国家 | 从 | 这 | 时间 | 是 | 已知 | 作为 | 这 |

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['dʒu:də] .

| Kingdom | of | Judah | . |
|---|---|---|---|
| 王国 | 的 | 犹大 | . |

此后，以色列民族的其余部分被称为犹大王国。

[dʒə'ru:sələm] [rɪ'meɪnd] [ɪts] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [gɑ:d] [wʌz; wəz] ['wə:ʃip] [ɪn] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

| Jerusalem | remained | its | capital | , | and | God | was | worshipped | in | the | magnificent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶路撒冷 | 剩余 | 它是 | 首都 | , | 和 | 上帝 | 曾是 | 崇拜 | 在 | 这 | 壮丽 |

['temp(ə)l] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] .

| temple | built | by | King | Solomon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 寺庙 | 建造 | 经过 | 国王 | 所罗门 | . |

耶路撒冷仍然是它的首都，人们在所罗门王建造的宏伟圣殿中敬拜上帝。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['regjələr] ['pri:sthʊd] , [ɪts] ['ɑ:fəsərz] [dɪ'sendɪŋ] [æz; əz] ['fɔ:rmərli]

| It | also | maintained | the | regular | priesthood | , | its | officers | descending | as | formerly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 维持 | 这 | 常规的 | 圣职 | , | 它是 | 警官 | 下降 | 作为 | 以前 |

[frʌm; frəm] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [sʌn] .

| from | father | to | son | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 父亲 | 到 | 儿子 | . |

它还保留了正规的神职人员制度，其官员像以前一样由父亲传给儿子。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] ['dʒu:də] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [sɜ:rvd] [gɑ:d]

| Among | the | twenty | sovereigns | of | Judah | , | there | were | a | few | who | served | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 二十 | 君主 | 的 | 犹大 | , | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | WHO | 服务 | 上帝 |

[sɪn'sɪrli] .

| sincerely | . |
|---|---|
| 真挚地 | . |

犹大二十位君王中，只有少数人真心实意地侍奉上帝。

[ðə; ði] [best] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˌeɪ es 'eɪ] , [dʒə:hɑ:səfæt] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] [ænd; ənd] [dʒəu'saiə] .

| The | best | four | of | the | kings | were | Asa | , | Jehosaphat | , | Hezekiah | and | Josiah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 四 | 的 | 这 | 国王 | 是 | 阿萨 | , | 约沙法 | , | 希西家 | 和 | 约西亚 | . |

最优秀的四位君王是亚撒、约沙法、希西家和约西亚。

[ˌeɪ es 'eɪ] [fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] ['aɪdəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

| Asa | fought | against | the | worship | of | idols | which | had | corrupted | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿萨 | 战斗 | 反对 | 这 | 崇拜 | 的 | 偶像 | 哪个 | 有 | 腐败的 | 这 | 人们 | , |

亚撒反对偶像崇拜，因为偶像崇拜败坏了百姓的风气。

[jet] [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sirɪr] , [hu:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪ'dɑ:lətər] .

| yet | he | made | an | alliance | with | the | King | of | Syria | , | who | was | an | idolater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 制成 | 一个 | 联盟 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 叙利亚 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 偶像崇拜者 | . |

但他却与信奉偶像的叙利亚国王结盟。

[dʒə:hɑ:səfæt] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ru:ld] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['dʒu:də] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

| Jehosaphat | , | his | son | , | ruled | the | kingdom | of | Judah | for | twenty | - | five | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约沙法 | , | 他的 | 儿子 | , | 裁决 | 这 | 王国 | 的 | 犹大 | 为了 | 二十 | - | 五 | 年 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

他的儿子约沙法统治犹大王国二十五年，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz][duː] [raɪt] , [hɪz; ɪz] [reɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] .

| although | he | did | not | always | do | right | , | his | reign | was | a | quiet | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 做过 | 不是 | 总是 | 做 | 正确的 | , | 他的 | 在位 | 曾是 | 一个 | 安静的 | 一 | . |

虽然他并非总是做对的，但他的统治时期相对平静。

[ˌeɪ es 'eɪ] [riːd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

| ASA | READ | THE | LAW | OF | GOD | TO | THE | PEOPLE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 读 | 这 | 法律 | 的 | 上帝 | 到 | 这 | 人们 | . |

阿萨向人民宣读上帝的律法。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [weɪdʒd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['aɪdəlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr]

| Hezekiah | waged | a | vigorous | war | against | the | worship | of | idols | , | and | , | as | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希西家 | 发动 | 一个 | 蓬勃 | 战争 | 反对 | 这 | 崇拜 | 的 | 偶像 | , | 和 | , | 作为 | 远的 |

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

| as | he | was | able | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 有能力的 | , |

希西家王大力反对偶像崇拜，并且尽其所能地.....

[rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

| restored | the | worship | of | God | in | the | temple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恢复 | 这 | 崇拜 | 的 | 上帝 | 在 | 这 | 寺庙 | . |

恢复了在圣殿中对神的敬拜。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] " [hiː; hi]

| The | Bible | says | of | everything | he | undertook | for | the | glory | of | God | that | " | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | 说道 | 的 | 一切 | 他 | 承担 | 为了 | 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | 那 | " | 他 |

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

| did | it | with | all | his | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 它 | 和 | 全部 | 他的 | 心 | , |

圣经论到他为荣耀上帝所做的一切事，都说"他全心全意地去做"。

[ænd; ənd] ['prɔspəd] .

| and | prospered | . |
|---|---|---|
| 和 | 繁荣昌盛 | . |

并蓬勃发展。

" [ˌhɛzɪ'kaɪə] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['aɪdəlz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

| " | HEZEKIAH | DESTROYED | THE | IDOLS | IN | THE | TEMPLE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 希西家 | 损毁 | 这 | 偶像 | 在 | 这 | 寺庙 | . |

希西家摧毁了圣殿里的偶像。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [wen] [ sə'nækərib ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə]

| Hezekiah | was | a | very | brave | man | , | and | when | Sennacherib | , | the | King | of | Assyria |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希西家 | 曾是 | 一个 | 非常 | 勇敢的 | 男人 | , | 和 | 什么时候 | 西那赫里布 | , | 这 | 国王 | 的 | 亚述 |

,

,

,

希西家是一位非常勇敢的人，当亚述王西拿基立.....

[sent][æn; ən]['ɑːrmi] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] , [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm]

| sent | an | army | against | Jerusalem | , | his | speech | to | the | people | , | telling | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 一个 | 军队 | 反对 | 耶路撒冷 | , | 他的 | 演讲 | 到 | 这 | 人们 | , | 讲述 | 他们 |

[tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ,

| to | be | strong | and | courageous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 强的 | 和 | 勇敢 | , |

他派兵攻打耶路撒冷，并向民众发表讲话，鼓励他们坚强勇敢。

[fɔːr; fər][gɑːd] [wʊd] [help][ðem; ðəm][ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| for | God | would | help | them | and | fight | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 上帝 | 会 | 帮助 | 他们 | 和 | 斗争 | 为了 | 他们 | , |

因为上帝会帮助他们，会为他们而战。

[wʌz; wəz][nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ 'dʒɔʃwə ] [wen] [hiː; hi] [ɪg'zɔːtid] [ðə; ði] [ 'izriəlaits ] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn][gɑːd]

| was | not | unlike | that | of | Joshua | when | he | exhorted | the | Israelites | to | trust | in | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 与此不同 | 那 | 的 | 约书亚 | 什么时候 | 他 | 劝勉 | 这 | 以色列人 | 到 | 相信 | 在 | 上帝 |

，

，

，

这与约书亚劝勉以色列人信靠上帝时的情况非常相似。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə]['entər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

| at | the | time | when | they | were | about | to | enter | the | land | of | Canaan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 进入 | 这 | 土地 | 的 | 迦南 | . |

当时他们正要进入迦南地。

[ sə'nækərib ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] .

| SENNACHERIB | , | KING | OF | ASSYRIA | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 番泻叶 | , | 国王 | 的 | 亚述 | . |

亚述王西拿基立。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [lɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌhɛzɪ'kaɪə] .

| The | prophet | Isaiah | lived | during | the | reign | of | Hezekiah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先知 | 以赛亚 | 居住地 | 期间 | 这 | 在位 | 的 | 希西家 | . |

先知以赛亚生活在希西家王统治时期。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf]

| At | one | time | when | the | king | was | very | sick | he | prayed | to | God | that | his | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | 什么时候 | 这 | 国王 | 曾是 | 非常 | 生病的 | 他 | 祈祷 | 到 | 上帝 | 那 | 他的 | 生活 |

[maɪt] [biː; bi] [sperd] .

| might | be | spared | . |
|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 幸存 | . |

国王曾一度病重，他向上帝祈祷，求祂保全他的性命。

[gɑːd][toʊld][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [prer] ,

| God | told | Isaiah | to | tell | him | that | He | had | heard | his | prayer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 讲述 | 以赛亚 | 到 | 告诉 | 他 | 那 | 他 | 有 | 听到 | 他的 | 祷告 | , |

上帝吩咐以赛亚转告他，祂已经听到了他的祷告。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hiːl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

| and | that | He | would | heal | him | , | and | prolong | his | life | for | fifteen | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 会 | 愈合 | 他 | , | 和 | 延长 | 他的 | 生活 | 为了 | 十五 | 年 | . |

祂会治愈他，并使他延长寿命十五年。

[wen] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] ['gɑːdz] ['mesɪdʒ] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] [ðæt]

| When | Isaiah | had | delivered | God's | message | , | Hezekiah | asked | for | a | sign | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 以赛亚 | 有 | 发表 | 神的 | 信息 | , | 希西家 | 问 | 为了 | 一个 | 符号 | 那 |

[ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,

| these | things | should | be | done | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 应该 | 是 | 完毕 | , |

以赛亚传达了上帝的信息后，希西家请求上帝给他一个兆头，表明这些事应当成就。

[ænd; ənd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌndaɪəl]

| and | Isaiah | said | that | he | might | decide | whether | the | shadow | upon | the | sundial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 以赛亚 | 说 | 那 | 他 | 可能 | 决定 | 无论 | 这 | 阴影 | 之上 | 这 | 晷 |

[ʃʊd; ʃəd][goʊ]['fɔːrwərd][ten] [dɪ'griːz] [ɔːr][goʊ] ['bækwərd] [ten] [dɪ'griːz] .

| should | go | forward | ten | degrees | or | go | backward | ten | degrees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 去 | 向前 | 十 | 学位 | 或者 | 去 | 落后 | 十 | 学位 | . |

以赛亚说，他可能会决定日晷上的影子是向前移动十度还是向后移动十度。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd]
**Hezekiah** **replied** **that** **it** **was** **an** **easy** **thing** **for** **the** **shadow** **to** **go** **forward**
希西家 回复 那 它 曾是 一个 简单的 事物 为了 这 阴影 到 去 向前
[ten] [dɪ'griːz] ,
**ten** **degrees** **,**
十 学位 ,

希西家回答说，影子向前移动十度是件很容易的事。

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ] ['bækwərdz] .
**and** **asked** **that** **it** **might** **go** **backwards** **.**
和 问 那 它 可能 去 向后 .

并要求它可能会倒退。

[gɑːd] [muːvd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [æskt] ,
**God** **moved** **the** **shadow** **as** **the** **king** **had** **asked** **,**
上帝 已搬 这 阴影 作为 这 国王 有 问 ,

神照着国王的吩咐挪开了影子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sperd]
**and** **he** **accepted** **it** **as** **a** **sign** **that** **his** **life** **was** **to** **be** **spared**
和 他 公认 它 作为 一个 符号 那 他的 生活 曾是 到 是 幸存
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] .
**and** **his** **days** **lengthened** **.**
和 他的 天 加长 .

他将此视为保全性命、延长寿命的征兆。

[gɑːd] [muːvd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['bækwərdz] .
**GOD** **MOVED** **THE** **SHADOW** **BACKWARDS** **.**
上帝 已搬 这 阴影 向后 .

上帝将影子向后移开。

[dʒəu'saiə][wʌz; wəz]['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['dʒuːdə] .
**Josiah** **was** **only** **eight** **years** **old** **when** **he** **came** **to** **the** **throne** **of** **Judah** **.**
约西亚 曾是 仅有的 八 年 老的 什么时候 他 来了 到 这 王座 的 犹大 .

约西亚登上犹大王位时年仅八岁。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [gɑːd] [waɪl] [jet] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
**He** **served** **God** **while** **yet** **a** **child** **,** **and** **devoted** **his** **life** **to** **His** **service** **.**
他 服务 上帝 尽管 然而 一个 孩子 , 和 奉献 他的 生活 到 他的 服务 .

他从小就侍奉上帝，并将一生奉献给上帝。

[hiː; hi] ['reɪnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,
**He** **reigned** **for** **more** **than** **thirty** **years** **,**
他 统治 为了 更多的 比 三十 年 ,

他统治了三十多年，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][læst][baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ə'genst]
**and** **was** **killed** **at** **last** **by** **an** **arrow** **while** **defending** **his** **kingdom** **against**
和 曾是 被杀 在 最后的 经过 一个 箭 尽管 防守 他的 王国 反对
['niːkoʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
**Necho** **,** **King** **of** **Egypt** **.**
尼科 , 国王 的 埃及 .

最终，他在保卫自己的王国免受埃及国王尼科的攻击时，被一支箭射中身亡。

" [dʒəu'saiə][wʌz; wəz]['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
**"** **JOSIAH** **WAS** **ONLY** **EIGHT** **YEARS** **OLD** **.**
" 约西亚 曾是 仅有的 八 年 老的 .

约西亚当时只有八岁。

" [dʒəu'saiə][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] .
**"** **JOSIAH** **WAS** **KILLED** **BY** **AN** **ARROW** **.**
" 约西亚 曾是 被杀 经过 一个 箭 .

约西亚被箭射死了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['wɔ:nɪŋz] [ʌv; əv]['gɑ:dz] ['prɔfits] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]

| In | spite | of | the | repeated | warnings | of | God's | prophets | , | the | people | continued | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 重复 | 警告 | 的 | 神的 | 先知 | , | 这 | 人们 | 持续 | 到 |

['wɜ:rʃɪp] ['aɪdəlz] ,

| worship | idols | , |
|---|---|---|
| 崇拜 | 偶像 | , |

尽管神的先知们一再发出警告，人们仍然继续崇拜偶像。

[ʌn'tɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz][ɪn'taɪərli]['broʊkən][ʌp] .

| until | as | a | punishment | the | kingdom | was | entirely | broken | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 作为 | 一个 | 惩罚 | 这 | 王国 | 曾是 | 完全 | 破碎的 | 向上 | . |

最终，作为惩罚，王国被彻底分裂。

['æftər][ə; eɪ] [si:dʒ] ['læstɪŋ] [ˌsɪks'ti:n] [mʌnθs] , [ˌnebjʊkəd'nezər] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ 'bæbilən ] , [tʊk] [ðə; ði]

| After | a | siege | lasting | sixteen | months | , | Nebuchadnezzar | , | King | of | Babylon | , | took | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 围城 | 持久 | 十六 | 几个月 | , | 尼布甲尼撒 | , | 国王 | 的 | 巴比伦 | , | 采取 | 这 |

['sɪti] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,

| city | of | Jerusalem | , |
|---|---|---|---|
| 城市 | 的 | 耶路撒冷 | , |

经过十六个月的围攻，巴比伦王尼布甲尼撒攻占了耶路撒冷城。

[ bə:nd ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

| burned | the | Temple | , |
|---|---|---|---|
| 烧伤 | 这 | 寺庙 | , |

焚毁了圣殿，

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz] ['prizənəz] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [hu:] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði]

| and | carried | away | as | prisoners | all | the | inhabitants | who | had | survived | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 离开 | 作为 | 囚犯 | 全部 | 这 | 居民 | WHO | 有 | 幸存下来 | 这 |

['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] .

| horrors | of | the | siege | . |
|---|---|---|---|---|
| 恐怖 | 的 | 这 | 围城 | . |

并将所有在围城战中幸存下来的居民都掳为俘虏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒu:də] ,

| This | was | the | end | of | the | Kingdom | of | Judah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 王国 | 的 | 犹大 | , |

犹大王国就此终结。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][kæp'tɪvəti] .

| and | the | beginning | of | the | period | known | as | " | the | captivity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 时期 | 已知 | 作为 | " | 这 | 囚禁 | . |

以及被称为“囚禁”时期的开始。

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [frʌm; frəm]['dʒu:də] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]

| " | For | some | time | after | the | separation | of | Israel | from | Judah | , | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一些 | 时间 | 后 | 这 | 分离 | 的 | 以色列 | 从 | 犹大 | , | 那里 | 曾是 |

[wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kiŋdəmz] ,

| war | between | the | two | kingdoms | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 之间 | 这 | 二 | 王国 | , |

“以色列与犹大分离后的一段时间里，两国之间一直处于战争状态。”

[bʌt; bət]['leɪtər] [ðeɪ] [fɔ:rmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sirɪr] [frʌm; frəm]

| but | later | they | formed | an | alliance | to | prevent | the | King | of | Syria | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之后 | 他们 | 形成 | 一个 | 联盟 | 到 | 防止 | 这 | 国王 | 的 | 叙利亚 | 从 |

[ in'krəutʃɪŋ ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

| encroaching | upon | them | . |
|---|---|---|---|
| 侵入 | 之上 | 他们 | . |

但后来他们结成联盟，以阻止叙利亚国王的侵略。

[stɪl] ['leɪtər][ðə; ði][oʊld]['enməti] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] .
**Still later the old enmity broke out again .**
仍然 之后 这 老的 敌意 打破 出去 再次 .

后来，旧怨再次爆发。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌnaɪn'tiːn] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ɔːl] ,
**There were nineteen Kings of Israel in all ,**
那里 是 十九 国王 的 以色列 在 全部 ,

以色列共有十九位国王。

[ænd; ənd] ['sɪti] ['æftər] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
**and city after city became the capital of the kingdom ,**
和 城市 后 城市 成为 这 首都 的 这 王国 ,

于是，一座又一座城市成为了王国的首都。

[ʌn'tɪl][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts][sɪksθ] [kɪŋ] [sə'mæriə; sə'meriə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
**until in the time of its sixth king Samaria became the seat of government .**
直到 在 这 时间 的 它是 第六 国王 撒玛利亚 成为 这 座位 的 政府 .

直到第六位国王时期，撒玛利亚才成为政府所在地。

['ɔmri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [bɪlt] [sə'mæriə; sə'meriə] , [ðə; ði] ['mɔnəks] [huː] [ˌpri'siːdid] [hɪm; ɪm]
**Omri was the King who built Samaria , The monarchs who preceded him**
奥姆里 曾是 这 国王 WHO 建造 撒玛利亚 , 这 君主 WHO 之前 他
[wɜːr; wər] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] ['duːɪŋ] ,
**were conspicuous for evil doing ,**
是 显眼的 为了 邪恶的 正在做 ,

暗利王建造了撒玛利亚城，他之前的君主们都以作恶多端而闻名。

[bʌt; bət] ['ɔmri] [ɪk'siːdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɪkɪdnəs] .
**but Omri exceeded them in wickedness .**
但 奥姆里 超出 他们 在 邪恶 .

但奥姆里比他们都邪恶。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ 'eihæb ][wʌz; wəz] [stɪl] [wɜːrs] ,
**The reign of his son Ahab was still worse ,**
这 在位 的 他的 儿子 亚哈 曾是 仍然 更糟 ,

他的儿子亚哈的统治更加糟糕。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] ,
**and of this King of Israel the Bible says ,**
和 的 这 国王 的 以色列 这 圣经 说道 ,

圣经中这样描述这位以色列王：

" [ 'eihæb ][dɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [tuː; tə]['æŋgər][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]
**" Ahab did more to provoke the Lord God of Israel to anger than all the**
" 亚哈 做过 更多的 到 惹 这 主 上帝 的 以色列 到 愤怒 比 全部 这
[kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
**Kings of Israel that were before him .**
国王 的 以色列 那 是 前 他 .

“亚哈所行的，比他以前的以色列诸王更激怒了以色列的上帝耶和华。”

" ['ruːɪnz] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] .
**" RUINS OF SAMARIA .**
" 废墟 的 撒玛利亚 .

“撒玛利亚遗址。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .
**From a photograph .**
从 一个 照片 .

从照片上看的。

[ 'eihæb ] ['mærid] ['dʒezəbel] , [ə; eɪ] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ]

| Ahab | married | Jezebel | , | a | Phœnician | princess | , | and | this | was | the | crowning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚哈 | 已婚 | 耶洗别 | , | 一个 | 腓尼基人 | 公主 | , | 和 | 这 | 曾是 | 这 | 加冕 |

[pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪnfl] [kə'rɪr] .

| point | of | his | sinful | career | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 观点 | 的 | 他的 | 罪恶的 | 职业 | . |

亚哈娶了腓尼基公主耶洗别为妻，这是他罪恶生涯的巅峰之作。

['dʒezəbel][wʌz; wəz] [ʌn'prɪnsəpld] [ænd; ənd][ɪn'tɑːlərənt] , [ænd; ənd][æz; əz][ 'eihæb ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk]

| Jezebel | was | unprincipled | and | intolerant | , | and | as | Ahab | was | a | weak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶洗别 | 曾是 | 毫无原则的 | 和 | 不宽容 | , | 和 | 作为 | 亚哈 | 曾是 | 一个 | 虚弱的 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

耶洗别毫无原则且心胸狭窄，而亚哈又是一个软弱的人。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

| he | became | little | more | than | a | tool | in | her | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 | 工具 | 在 | 她 | 双手 | . |

他沦为她手中的工具而已。

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'duːst] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['beəl][ænd; ənd] [æʃtɝɔθ] ,

| She | introduced | at | once | the | worship | of | Baal | and | Ashtoroth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 介绍 | 在 | 一次 | 这 | 崇拜 | 的 | 巴力 | 和 | 阿什托罗斯 | , |

她立即引入了对巴力和阿斯托洛特的崇拜，

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ gɔdz ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] .

| the | male | and | female | gods | of | her | own | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男性 | 和 | 女性 | 神 | 的 | 她 | 自己的 | 国家 | . |

她本国的男性和女性神祇。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

| She | caused | a | great | temple | to | be | built | on | the | brow | of | a | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 导致 | 一个 | 伟大的 | 寺庙 | 到 | 是 | 建造 | 在 | 这 | 眉头 | 的 | 一个 | 爬坡道 | , |

她下令在山顶上建造一座宏伟的寺庙，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪdəlz][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] .

| and | there | the | worship | of | these | idols | was | carried | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 这 | 崇拜 | 的 | 这些 | 偶像 | 曾是 | 携带 | 在 | . |

于是，对这些偶像的崇拜就在那里继续进行。

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [priːsts] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [əd'ministəd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]['beəl]

| Four | hundred | and | fifty | priests | and | attendants | administered | the | services | of | Baal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 百 | 和 | 五十 | 神父 | 和 | 服务员 | 管理 | 这 | 服务 | 的 | 巴力 |

,

,

,

四百五十名祭司和侍从负责巴力的祭祀仪式。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æʃtɝɔθ] .

| and | four | hundred | those | of | Ashtoroth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四 | 百 | 那些 | 的 | 阿什托罗斯 | . |

还有四百名阿斯托罗斯人。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðɪs] ['hiːðn] ['wɜːrʃɪp] ,

| Not | content | with | introducing | this | heathen | worship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 内容 | 和 | 介绍 | 这 | 异教徒 | 崇拜 | , |

不仅如此，他还引入了这种异教崇拜。

['dʒezəbel] ['pə:sikju:tid] [ðə; ði] [fju:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [hu:] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp]
**Jezebel** **persecuted** **the** **few** **among** **the** **nation** **who** **remained** **faithful** **to** **the** **worship**
耶洗别 受迫害 这 很少 之中 这 国家 WHO 剩余 忠实 到 这 崇拜
[ʌv; əv][gɑ:d] .
**of** **God** **.**
的 上帝 .

耶洗别迫害了国内少数仍然忠于上帝敬拜的人。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:zd] [ðer; ðər] ['ɔ:ltəz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
**She** **caused** **their** **altars** **to** **be** **destroyed** **,**
她 导致 他们的 祭坛 到 是 损毁 ,

她下令摧毁他们的祭坛，

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [fled][tu:; tə][ðə; ði]['waɪldɪst]['spləˌtju:dz] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn]
**and** **to** **save** **their** **lives** **they** **fled** **to** **the** **wildest** **solitudes** **,** **and** **hid** **in**
和 到 节省 他们的 生活 他们 逃亡 到 这 最狂野的 孤独 , 和 隐藏 在
[keivz] ,
**caves** **,**
洞穴 ,

为了保命，他们逃往人烟稀少的荒野，躲藏在山洞里。

[æz; əz][ðer; ðər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
**as** **their** **forefathers** **had** **done** **in** **the** **days** **of** **the** **Judges** **.**
作为 他们的 祖先 有 完毕 在 这 天 的 这 法官 .

就像他们的祖先在士师时代所做的那样。

[waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
**While** **all** **this** **was** **taking** **place** **,**
尽管 全部 这 曾是 采取 地方 ,

与此同时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ 'eihæb ][wʌz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['splendɪd]
**and** **while** **Ahab** **was** **occupying** **himself** **with** **the** **building** **of** **a** **splendid**
和 尽管 亚哈 曾是 占领 他自己 和 这 建筑 的 一个 灿烂
['pæləs] [æt; ət][dʒez'rɪəl] ,
**palace** **at** **Jezreel** **,**
宫殿 在 耶斯列 ,

当亚哈在耶斯列建造一座宏伟的宫殿时，

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['stɑ:rtlɪŋ] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
**a** **new** **and** **startling** **figure** **appeared** **upon** **the** **scene** **.**
一个 新的 和 令人震惊 数字 出现 之上 这 场景 .

一个令人意想不到的新人物出现在眼前。

[nʌn] [nu:] [wens] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] [keɪm] , [æz; əz] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [keɪp] ,
**None** **knew** **whence** **the** **mysterious** **stranger** **came** **,** **as** **,** **wrapped** **in** **a** **rough** **cape** **,**
没有任何 知道 何处 这 神秘 陌生人 来了 , 作为 , 包装 在 一个 粗糙的 岬 ,

谁也不知道这位神秘的陌生人从何而来，他身披一件粗糙的斗篷。

[ɔ:r]['mænt(ə)l] , [ʌv; əv] ['ʃi:pskɪn] , [hi:; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [kɪŋ] .
**or** **mantle** **,** **of** **sheepskin** **,** **he** **confronted** **the** **astonished** **king** **.**
或者 地幔 , 的 羊皮 , 他 面对 这 惊讶 国王 .

他披着羊皮斗篷，面对着惊愕的国王。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][ɪ'laɪdʒə] ,
**The** **name** **of** **this** **strange** **visitor** **was** **Elijah** **,**
这 姓名 的 这 奇怪的 游客 曾是 以利亚 ,

这位陌生访客名叫以利亚。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ðə; ði]['grændəst][ænd; ənd]

| a | man | of | whom | it | has | been | said | that | he | was | " | the | grandest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 谁 | 它 | 有 | 到过 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | " | 这 | 最宏伟 | 和 |

[moʊst][roʊ'mæntɪk] ['kærəktər] [ðæt] ['ɪzrɪəl] ['evər] [prə'duːst] .

| most | romantic | character | that | Israel | ever | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 浪漫的 | 特点 | 那 | 以色列 | 曾经 | 生产 | . |

有人说他是"以色列有史以来最伟大、最浪漫的人物"。

" [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [θɪk] [her] ['ɪndɪkeɪtɪd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,

| " | His | long | , | thick | hair | indicated | remarkable | powers | of | endurance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 长的 | , | 厚的 | 头发 | 表明的 | 卓越 | 权力 | 的 | 耐力 | , |

"他浓密的长发表明他拥有惊人的耐力，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃiːpskɪn] ['mænt(ə)l][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['gɜːrdl] [meɪd] [frʌm; frəm]

| and | in | addition | to | his | sheepskin | mantle | he | wore | a | girdle | made | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 添加 | 到 | 他的 | 羊皮 | 地幔 | 他 | 穿着 | 一个 | 腰带 | 制成 | 从 |

[ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,

| the | skin | of | some | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮肤 | 的 | 一些 | 动物 | , |

除了羊皮斗篷外，他还系着一条用某种动物皮制成的腰带。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['taɪtnd] [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] .

| which | in | the | fashion | of | the | day | he | tightened | when | about | to | move | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 时尚 | 的 | 这 | 天 | 他 | 收紧 | 什么时候 | 关于 | 到 | 移动 | 迅速地 | . |

按照当时的时尚，他在准备快速移动时会把衣服勒紧。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][ɪ'laɪdʒə] .

| THE | NAME | OF | THIS | STRANGE | VISITOR | WAS | ELIJAH | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 这 | 奇怪的 | 游客 | 曾是 | 以利亚 | . |

这位陌生访客名叫以利亚。

[ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['gɑːdz] ['prɔfits] ,

| Elijah | was | one | of | God's | prophets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 曾是 | 一 | 的 | 神的 | 先知 | , |

以利亚是上帝的先知之一，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə][ 'eihæb ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz]

| and | his | mission | was | to | announce | to | Ahab | that | a | judgment | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 使命 | 曾是 | 到 | 宣布 | 到 | 亚哈 | 那 | 一个 | 判断 | 曾是 |

[ə'baʊt][tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ,

| about | to | fall | upon | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 到 | 落下 | 之上 | 这 | 土地 | , |

他的使命是向亚哈宣告，审判即将降临这片土地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][fər'seɪkən][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [boʊd] [daʊn]

| because | the | people | had | forsaken | the | worship | of | God | , | and | bowed | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 人们 | 有 | 被遗弃的 | 这 | 崇拜 | 的 | 上帝 | , | 和 | 鞠躬 | 向下 |

[tuː; tə]['aɪdəlz] [ɪn'sted] .

| to | idols | instead | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 偶像 | 反而 | . |

因为百姓离弃了对上帝的敬拜，转而敬拜偶像。

[ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [draʊt] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ]

| This | punishment | was | to | be | in | the | shape | of | a | drought | , | at | all | times | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惩罚 | 曾是 | 到 | 是 | 在 | 这 | 形状 | 的 | 一个 | 干旱 | , | 在 | 全部 | 时代 | 一个 |

['terəb(ə)l] [ɪn'flɪkʃn] ,

| terrible | infliction | , |
|---|---|---|
| 糟糕的 | 施加 | , |

这种惩罚将以干旱的形式出现，时刻都是一种可怕的折磨。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [soʊ][ɪn] ['i:stərn] ['kʌntriz] [wer] [ɔ:l] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['kwɪkli] [draɪz] [ʌp] [wen] [ðer; ðər]

| but | especially | so | in | Eastern | countries | where | all | vegetation | quickly | dries | up | when | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尤其 | 所以 | 在 | 东 | 国家 | 在哪里 | 全部 | 植被 | 迅速地 | 干燥 | 向上什么时候 | | 那里 |

[ɪz][ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

| is | a | scarcity | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 缺乏 | 的 | 水 | . |

尤其是在东方国家，一旦缺水，所有植被都会迅速枯萎。

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [draʊt] [ɪn] ['pæləstaɪn] .

| RESULT | OF | DROUGHT | IN | PALESTINE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 干旱 | 在 | 巴勒斯坦 | . |

巴勒斯坦干旱的后果。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

| From | a | photograph | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 照片 | . |

从照片上看的。

[ɪ'laɪdʒəz] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [bri:f] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]

| Elijah's | message | was | very | brief | , | and | before | the | king | had | recovered | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚的 | 信息 | 曾是 | 非常 | 简短的 | , | 和 | 前 | 这 | 国王 | 有 | 恢复 | 从 |

[hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

| his | astonishment | , |
|---|---|---|
| 他的 | 惊讶 | , |

以利亚的信息非常简短，国王还没从惊讶中回过神来，

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ə'pɪrd] .

| the | prophet | had | departed | as | abruptly | as | he | had | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先知 | 有 | 已离开 | 作为 | 突然 | 作为 | 他 | 有 | 出现 | . |

先知消失得也像他出现时一样突然。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə][hæd; həd]['eni] ['setld] [hoʊm] .

| We | have | no | record | that | Elijah | had | any | settled | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 记录 | 那 | 以利亚 | 有 | 任何 | 定居 | 家 | . |

没有任何记录表明以利亚有过固定的住所。

[ðə; ði][waɪld] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər] [fə'mɪliər] [tu:; tə]

| The | wild | paths | of | the | wilderness | and | the | mountains | were | familiar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒野 | 路径 | 的 | 这 | 荒野 | 和 | 这 | 山脉 | 是 | 熟悉的 | 到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

他熟悉荒野和山脉中的崎岖小径。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dwelt] [wer] [sʌm; səm] [ 'spredɪŋ ] [tri:] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['li:fi] ['ʃeltər] .

| and | he | dwelt | where | some | spreading | tree | would | afford | him | a | leafy | shelter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 居住 | 在哪里 | 一些 | 传播 | 树 | 会 | 买得起 | 他 | 一个 | 绿叶 | 庇护所 | . |

他住在枝繁叶茂的大树下，那里能给他提供绿荫遮蔽。

[hi:; hi] [mu:vd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['gɑ:dz] [ kə'mændz ] .

| He | moved | from | place | to | place | , | according | to | God's | commands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已搬 | 从 | 地方 | 到 | 地方 | , | 根据 | 到 | 神的 | 命令 | . |

他遵照上帝的旨意，四处迁徙。

[naʊ] , [æz; əz][hi:; hi][left][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ 'eihæb ] , ['gɑ:dz][wɜ:rd] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

| Now | , | as | he | left | the | presence | of | Ahab | , | God's | word | came | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 作为 | 他 | 左边 | 这 | 在场 | 的 | 亚哈 | , | 神的 | 单词 | 来了 | 到 | 他 | , |

当他离开亚哈时，上帝的话临到他。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [ænd; ənd][haɪd][baɪ][ðə; ði] [brʊk]

| directing | him | to | turn | to | the | eastward | , | and | hide | by | the | brook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导演 | 他 | 到 | 转动 | 到 | 这 | 向东 | , | 和 | 隐藏 | 经过 | 这 | 溪 |

['tʃɛrɪθ] .

| Cherith | . |
|---|---|
| 切丽丝 | . |

指示他转向东方，躲在基立溪旁。

[ɪ'laɪdʒə] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'triːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [striːm] [ə'fɔːd] ['wɔːtər][tuː; tə]

| Elijah | stayed | in | this | retreat | as | long | as | the | falling | stream | afforded | water | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 入住 | 在 | 这 | 撤退 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 坠落 | 溪流 | 提供 | 水 | 到 |

[kwentʃ] [hɪz; ɪz][θɜːrst] ,

| quench | his | thirst | , |
|---|---|---|---|
| 淬火 | 他的 | 口渴 | , |

只要溪水还能解渴，以利亚就一直待在这个隐蔽处。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [fed] [baɪ][ 'rævənz ] , [huː] , [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] ,

| and | during | this | time | he | was | fed | by | ravens | , | who | , | twice | each | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 美联储 | 经过 | 渡鸦 | , | WHO | , | 两次 | 每个 | 天 | , |

在此期间，他由渡鸦喂养，渡鸦每天两次喂他。

[brɔːt] [hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] .

| brought | him | bread | and | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他 | 面包 | 和 | 肉 | . |

他给他带了面包和肉。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [brʊk] [draɪd] [ʌp] ,

| After | a | while | the | brook | dried | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | 这 | 溪 | 干燥 | 向上 | , |

过了一会儿，小溪干涸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] [sʌn] ['ʃrɪvld]

| and | the | leaves | which | had | protected | him | from | the | fierce | sun | shriveled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 树叶 | 哪个 | 有 | 受保护 | 他 | 从 | 这 | 凶猛的 | 太阳 | 干瘪 |

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| and | fell | to | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | , |

那些曾经保护他免受烈日炙烤的树叶，如今都枯萎凋零，掉落在地上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [draʊt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .

| for | the | promised | drought | was | upon | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 承诺 | 干旱 | 曾是 | 之上 | 这 | 土地 | . |

预言中的旱灾已经降临这片土地。

" [ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] [fed] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] [baɪ][ 'rævənz ] .

| " | ELIJAH | WAS | FED | TWICE | EACH | DAY | BY | RAVENS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以利亚 | 曾是 | 美联储 | 两次 | 每个 | 天 | 经过 | 渡鸦 | . |

“乌鸦每天两次喂养以利亚。”

" [ə'gen] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [keɪm] [ə'pɑːn][ɪ'laɪdʒə] ,

| " | Again | the | word | of | God | came | upon | Elijah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 再次 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 来了 | 之上 | 以利亚 | , |

神的话再次临到以利亚身上，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [roʊd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] ['ʃeltər] .

| telling | him | what | road | to | take | to | his | next | shelter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 什么 | 路 | 到 | 拿 | 到 | 他的 | 下一个 | 庇护所 | . |

告诉他去下一个避难所该走哪条路。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ˈlebənɑːn] , [wer] [ðə; ði] [brʊks] [wɜːr; wər][æz; əz][draɪ][æz; əz] [ðæt]

| **Across** | **the** | **mountains** | **of** | **Lebanon** | **,** | **where** | **the** | **brooks** | **were** | **as** | **dry** | **as** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 山脉 | 的 | 黎巴嫩 | , | 在哪里 | 这 | 布鲁克斯 | 是 | 作为 | 干燥 | 作为 | 那 |

[ʌv; əv] [ˈtʃɛrɪθ] ,

| **of** | **Cherith** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 切丽丝 | , |

在黎巴嫩的群山之中，溪流像基立特河一样干涸，

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

| **the** | **prophet** | **made** | **his** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先知 | 制成 | 他的 | 方式 | . |

先知踏上了旅程。

[dɪˈsendɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɜːrðər] [sloʊps] , [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][pleɪnz][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ,

| **Descending** | **their** | **further** | **slopes** | **,** | **he** | **crossed** | **the** | **plains** | **at** | **their** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 他们的 | 更远 | 连续下坡 | , | 他 | 交叉 | 这 | 平原 | 在 | 他们的 | 脚 | , |

他沿着山坡向下走，穿过他们脚下的平原。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] [ʌv; əv]

| **and** | **with** | **his** | **face** | **still** | **towards** | **the** | **sea** | **,** | **approached** | **the** | **village** | **or** | **town** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他的 | 脸 | 仍然 | 向 | 这 | 海 | , | 接近 | 这 | 村庄 | 或者 | 镇 | 的 |

[ˈzærəˌfæθ] .

| **Zarephath** | **.** |
|---|---|
| 撒勒法 | . |

他面朝大海，向撒勒法村或镇走去。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsʊrə] - [ˈflʌd][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ɪts][saɪt] ,

| **The** | **modern** | **village** | **of** | **Sura** | **-** | **flud** | **is** | **supposed** | **to** | **occupy** | **its** | **site** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 村庄 | 的 | 苏拉 | - | 流体 | 是 | 据称 | 到 | 占据 | 它是 | 地点 | , |

现代的苏拉弗卢德村应该就建在原址上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [taʊn] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] .

| **and** | **the** | **ruins** | **of** | **the** | **ancient** | **town** | **are** | **to** | **be** | **seen** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 古老的 | 镇 | 是 | 到 | 是 | 已见 | 那里 | . |

那里可以看到古城的遗址。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈzærəˌfæθ] .

| **THE** | **SITE** | **OF** | **ZAREPHATH** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 的 | 撒勒法 | . |

撒勒法遗址。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] .

| **From** | **a** | **photograph** | **.** |
|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 照片 | . |

从照片上看的。

[ɪˈlaɪdʒə][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˈdʒezəbel] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [kɪŋ]

| **Elijah** | **was** | **now** | **in** | **Phœnicia** | **,** | **the** | **native** | **country** | **of** | **Jezebel** | **,** | **the** | **wife** | **of** | **King** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 曾是 | 现在 | 在 | 腓尼基 | , | 这 | 本国的 | 国家 | 的 | 耶洗别 | , | 这 | 妻子 | 的 | 国王 |

[ ˈeihæb ] .

| **Ahab** | **.** |
|---|---|
| 亚哈 | . |

以利亚当时在腓尼基，那是亚哈王的妻子耶洗别的故乡。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈbeəl] [wʊd] [siːk]

| **It** | **would** | **seem** | **to** | **be** | **the** | **last** | **place** | **in** | **which** | **an** | **enemy** | **of** | **Baal** | **would** | **seek** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 最后的 | 地方 | 在 | 哪个 | 一个 | 敌人 | 的 | 巴力 | 会 | 寻找 |

[ˈrefjuːdʒ] ,

| **refuge** | **,** |
|---|---|
| 避难所 | , |

这里似乎是巴力之敌最不可能寻求庇护的地方。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒə] [nuː] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

| but | Elijah | knew | that | God | had | a | purpose | in | sending | him | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 以利亚 | 知道 | 那 | 上帝 | 有 | 一个 | 目的 | 在 | 发送 | 他 | 那里 | . |

但以利亚知道上帝派他去那里是有目的的。

[ɛθbəl] , [ðə; ðɪ]['fɑːðər][ʌv; əv]['dʒezəbel] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ,

| Ethbaal | , | the | father | of | Jezebel | , | was | the | King | of | Phœnicia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃特巴尔 | , | 这 | 父亲 | 的 | 耶洗别 | , | 曾是 | 这 | 国王 | 的 | 腓尼基 | , |

耶洗别的父亲以革巴力是腓尼基王。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fæmɪn] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [draʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

| and | the | famine | which | followed | the | drought | had | reached | that | country | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 饥荒 | 哪个 | 随后 | 这 | 干旱 | 有 | 达到 | 那 | 国家 | , | 和 |

[wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

| was | causing | terrible | suffering | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 导致 | 糟糕的 | 痛苦 | . |

旱灾引发的饥荒蔓延到该国，造成了巨大的苦难。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] ['zærəˌfæθ] , [ɪ'laɪdʒə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] .

| Just | outside | Zarephath | , | Elijah | found | a | woman | gathering | sticks | for | firewood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 外部 | 撒勒法 | , | 以利亚 | 成立 | 一个 | 女士 | 采集 | 棍子 | 为了 | 柴 | . |

以利亚在撒勒法城外遇见一个妇人正在捡柴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ,

| She | was | a | widow | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 寡妇 | , |

她是个寡妇，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['pɑːvərti] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fuːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hændfʊl]

| and | in | such | poverty | that | all | the | food | she | had | in | the | world | was | a | handful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这样的 | 贫困 | 那 | 全部 | 这 | 食物 | 她 | 有 | 在 | 这 | 世界 | 曾是 | 一个 | 少数 |

[ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl][ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɔːr][dʒɑːr] .

| of | meal | and | a | little | oil | in | a | bottle | or | jar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一顿饭 | 和 | 一个 | 小的 | 油 | 在 | 一个 | 瓶子 | 或者 | 罐 | . |

她极其贫困，世界上她所有的粮食就是一小把面粉和一瓶或一罐油。

[kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][θɜːrst] , [ɪ'laɪdʒə] [æskt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd]

| Consumed | with | thirst | , | Elijah | asked | her | for | water | , | and | , | as | she | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消耗 | 和 | 口渴 | , | 以利亚 | 问 | 她 | 为了 | 水 | , | 和 | , | 作为 | 她 | 转向 |

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| to | bring | it | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 它 | , |

以利亚口渴难耐，便向她要水喝。当她转身去拿水时，

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] .

| he | asked | her | also | for | a | piece | of | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 她 | 还 | 为了 | 一个 | 片 | 的 | 面包 | . |

他还向她要了一块面包。

['sædli] [ðə; ðɪ]['wʊmən][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [bred] .

| Sadly | the | woman | told | him | she | had | no | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人遗憾的是 | 这 | 女士 | 讲述 | 他 | 她 | 有 | 不 | 面包 | . |

令人难过的是，那位女士告诉他她没有面包了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər]['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʊk] [ðə; ðɪ]['hændfʊl]

| She | was | gathering | sticks | to | make | a | fire | over | which | she | would | cook | the | handful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 采集 | 棍子 | 到 | 制作 | 一个 | 火 | 超过 | 哪个 | 她 | 会 | 厨师 | 这 | 少数 |

[ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːt(ə)l] .

| of | meal | and | the | little | oil | remaining | in | the | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一顿饭 | 和 | 这 | 小的 | 油 | 其余的 | 在 | 这 | 瓶子 | . |

她正在捡树枝生火，准备把瓶子里剩下的那一点点面粉和一点油煮熟。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn][hæd; həd] ['iːtn] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [fuːd] ,
**When she and her son had eaten this , they would have no more food ,**
什么时候 她 和 她 儿子 有 吃 这 , 他们 会 有 不 更多的 食物 ,

她和儿子吃完这些后，就没有其他食物了。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
**and in consequence would die of hunger .**
和 在 结果 会 死 的 饥饿 .

因此会饿死。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] .
**" A WOMAN GATHERING STICKS FOR FIREWOOD .**
" 一个 女士 采集 棍子 为了 柴 .

一位妇女正在收集树枝做柴火。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ðæt] [ðɪs] ['wʊmən][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪzriəlaɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər]
**" It is probable that this woman was an Israelite , and not a worshipper**
" 它 是 可能 那 这 女士 曾是 一个 以色列人 , 和 不是 一个 崇拜者
[ʌv; əv]['beəl] , [fɔːr; fər] ,
**of Baal , for ,**
的 巴力 , 为了 ,

"这位女子很可能是以色列人，而不是巴力崇拜者，因为，

[wen] [ɪ'laɪdʒə][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd][ɔɪl]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [beɪk]
**when Elijah told her to mix the meal and oil into a cake and bake**
什么时候 以利亚 讲述 她 到 混合 这 一顿饭 和 油 进入 一个 蛋糕 和 烤
[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
**it for him ,**
它 为了 他 ,

以利亚吩咐她把面粉和油混合在一起，做成饼，烤给他吃。

['ædɪŋ] , " [fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [də; ði][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] , [də; ði]['bærəl][ʌv; əv] [miːl] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]
**adding , " For thus saith the Lord God of Israel , the barrel of meal shall not**
添加 , " 为了 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 , 这 桶 的 一顿饭 将 不是
[weɪst] ,
**waste ,**
浪费 ,

又说："因为以色列的上帝耶和华如此说：'桶里的面必不浪费。'"

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][ kruːz ][ʌv; əv][ɔɪl][feɪl] ,
**neither shall the cruse of oil fail ,**
两者都不 将 这 游轮 的 油 失败 ,

石油也不会枯竭。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['sɛndɪθ] [reɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
**until the day that the Lord sendeth rain upon the earth ,**
直到 这 天 那 这 主 sendeth 雨 之上 这 地球 ,

直到耶和华降下雨水降临大地之日。

" [ðə; ði]['wʊmən][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] , ['evɪdəntli] [ 'rekəgnaiziŋ ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt]
**" the woman did as she was told , evidently recognizing him as a prophet**
" 这 女士 做过 作为 她 曾是 讲述 , 显然 识别 他 作为 一个 先知
[ʌv; əv][gɑːd] .
**of God .**
的 上帝 .

"那女人照做了，显然认出他是上帝的先知。"

[ʃiː; ʃi] [fed] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] ['teɪstɪd][ʌv; əv] [fuːd] ,
**She fed him before she and her son tasted of food ,**
她 美联储 他 前 她 和 她 儿子 尝过 的 食物 ,

她先喂饱了他，然后她和儿子才开始吃饭。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [æz; əz] [wel] ;

| and | gave | him | the | shelter | of | her | house | as | well | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他 | 这 | 庇护所 | 的 | 她 | 房子 | 作为 | 出色地 | ; |

她还让他住在自己家中;

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] ['fæmɪn] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːl]

| and | during | all | the | time | of | drought | and | famine | , | the | supply | of | meal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 全部 | 这 | 时间 | 的 | 干旱 | 和 | 饥荒 | , | 这 | 供应 | 的 | 一顿饭 |

[ænd; ənd][ɔɪl] ['nevər] [feɪld] .

| and | oil | never | failed | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 油 | 绝不 | 失败的 | . |

在整个干旱和饥荒时期，面粉和油的供应从未中断。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊshoʊld] .

| After | a | while | , | trouble | came | upon | the | little | household | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | , | 麻烦 | 来了 | 之上 | 这 | 小的 | 家庭 | . |

过了一段时间，这个小家庭遇到了麻烦。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .

| The | widow's | son | suddenly | became | very | sick | and | then | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寡妇的 | 儿子 | 突然 | 成为 | 非常 | 生病的 | 和 | 然后 | 死亡 | . |

寡妇的儿子突然重病，随后去世。

[ðə; ði] [hɑːrt] - ['broʊkən] ['mʌðər] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ɪ'laɪdʒə] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm]

| The | heart | - | broken | mother | demanded | of | Elijah | why | he | had | come | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 心 | - | 破碎的 | 母亲 | 要求 | 的 | 以利亚 | 为什么 | 他 | 有 | 来 | 到 | 他们 |

['oʊnli][tuː; tə] [sleɪ] [hɜːr; hər][sʌn] .

| only | to | slay | her | son | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 杀戮 | 她 | 儿子 | . |

悲痛欲绝的母亲质问以利亚，他为何来到他们这里只是为了杀害她的儿子。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [rɪ'plaɪd] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ] [sʌn] , " [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| The | prophet | replied | , | " | Give | me | thy | son | , | " | and | taking | the | boy | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先知 | 回复 | , | " | 给 | 我 | 你的 | 儿子 | , | " | 和 | 采取 | 这 | 男生 | 从 | 他的 |

['mʌðɚz] [ɑːrmz] ,

| mother's | arms | , |
|---|---|---|
| 母亲的 | 武器 | , |

先知回答说："把你的儿子给我，"于是从他母亲的怀里接过孩子。

['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bed] .

| carried | him | into | his | own | chamber | and | laid | him | on | the | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 他 | 进入 | 他的 | 自己的 | 房间 | 和 | 铺设 | 他 | 在 | 这 | 床 | . |

把他抬进他自己的房间，放在床上。

[ðen] [ɪ'laɪdʒə] [kɔːld] [ə'pɑːn][gɑːd] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] [ə'gen]

| Then | Elijah | called | upon | God | , | and | prayed | that | the | child | might | be | made | alive | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 以利亚 | 称为 | 之上 | 上帝 | , | 和 | 祈祷 | 那 | 这 | 孩子 | 可能 | 是 | 制成 | 活 | 再次 |

,

,

,

于是以利亚呼求上帝，祈求祂使孩子复活。

[ænd; ənd][gɑːd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [prer] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ʌp][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .

| and | God | heard | his | prayer | , | for | the | boy | sat | up | alive | and | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上帝 | 听到 | 他的 | 祷告 | , | 为了 | 这 | 男生 | 卫星 | 向上 | 活 | 和 | 出色地 | . |

上帝听到了他的祈祷，男孩醒了过来，安然无恙。

['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['kærid] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

| Taking | him | in | his | arms | , | the | prophet | carried | the | child | to | his | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他 | 在 | 他的 | 武器 | , | 这 | 先知 | 携带 | 这 | 孩子 | 到 | 他的 | 母亲 | , |

先知将孩子抱在怀里，带到他母亲身边。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
**who** **was** **so** **happy** **that** **she** **exclaimed** **,**
WHO 曾是 所以 快乐的 那 她 惊呼 ,

她高兴得惊呼道：

" [naʊ] [baɪ] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑːd] ,
**" Now by this I know that thou art a man of God ,**
" 现在 经过 这 我 知道 那 你 艺术 一个 男人 的 上帝 ,

“现在我由此知道你是敬虔的信徒，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][ɪn][ðaɪ] [maʊθ] . "
**and that the word of the Lord is in thy mouth . "**
和 那 这 单词 的 这 主 是 在 你的 嘴 . "

并且耶和华的话在你口中。

" [ɪ'laɪdʒə] ['kærid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
**" ELIJAH CARRIED THE CHILD TO HIS MOTHER .**
" 以利亚 携带 这 孩子 到 他的 母亲 .

以利亚把孩子抱到他母亲那里。

" [ðə; ði] [draʊt] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]
**" The drought continued , and the horrors of famine caused by the failure of**
" 这 干旱 持续 , 和 这 恐怖 的 饥荒 导致 经过 这 失败 的
[ɔːl][krɑːps] ,
**all crops ,**
全部 农作物 ,

旱情持续，所有作物歉收导致饥荒的惨状仍在继续。

[wʌz; wəz][felt][ɪn][sə'mæriə; sə'meriə] .
**was felt in Samaria .**
曾是 毛毡 在 撒玛利亚 .

撒玛利亚也感受到了。

[ 'eihæb ][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .
**Ahab was in despair .**
亚哈 曾是 在 绝望 .

亚哈感到绝望。

['evriwer] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['daɪɪŋ] ,
**Everywhere horses and other animals were dying ,**
到处 马匹 和 其他 动物 是 垂死 ,

到处都是马匹和其他动物的死亡，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['skæntiɪst] [græs] [ɔːr]['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][fɔːr; fər]
**for there was not the scantiest grass or herbage of any kind for**
为了 那里 曾是 不是 这 最稀少 草 或者 草本植物 的 任何 种类 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ,
**them to eat ,**
他们 到 吃 ,

因为那里连一丁点儿草料都没有，根本没法给他们吃。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər][draɪ] .
**and everywhere the streams were dry .**
和 到处 这 溪流 是 干燥 .

到处溪流都干涸了。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv]['eɪ.hæbz] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ ,əubə'daiə ] .
**The chief officer of Ahab's household was a man named Obadiah .**
这 首席 官 的 亚哈的 家庭 曾是 一个 男人 命名 俄巴底亚 .

亚哈王的首席大臣名叫俄巴底亚。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪtər] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns][ʌv; əv]

| He | was | a | faithful | servant | of | God | , | and | during | the | bitter | persecutions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 忠实 | 仆人 | 的 | 上帝 | , | 和 | 期间 | 这 | 苦的 | 迫害 | 的 |

['dʒezəbel] ,

| Jezebel | , |
|---|---|
| 耶洗别 | , |

他是上帝忠实的仆人，在耶洗别残酷迫害期间，

[hæd; həd]['hɪd(ə)n][æn; ən]['hʌndrəd] ['pɝ:sənz] [hu:] ['wə:ʃip] [gɑ:d] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [fed]

| had | hidden | an | hundred | persons | who | worshipped | God | , | in | a | cave | and | fed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 隐 | 一个 | 百 | 人 | WHO | 崇拜 | 上帝 | , | 在 | 一个 | 洞穴 | 和 | 美联储 |

[ðem; ðəm][ðer; ðər] .

| them | there | . |
|---|---|---|
| 他们 | 那里 | . |

他曾将一百名敬拜上帝的人藏在一个山洞里，并在那里供养他们。

[ 'eihæb ] [naʊ] [tʊk] [ ˌəubə'daiə ] ,

| Ahab | now | took | Obadiah | , |
|---|---|---|---|---|
| 亚哈 | 现在 | 采取 | 俄巴底亚 | , |

亚哈现在带走了俄巴底亚，

[ænd; ənd][set][aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['despərət] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['pæstʃərɪdʒ][ænd; ənd]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

| and | set | out | on | a | desperate | search | for | pasturage | and | water | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 出去 | 在 | 一个 | 绝望的 | 搜索 | 为了 | 牧草 | 和 | 水 | 为了 | 这 |

['ænɪmlz] ,

| animals | , |
|---|---|
| 动物 | , |

于是，他们开始拼命寻找牧场和水源来安置牲畜。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['goʊɪŋ][wʌn] [wei] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ɑ:n] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] ['hoʊpləs]

| the | king | going | one | way | and | his | servant | the | other | , | on | what | seemed | a | hopeless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 去 | 一 | 方式 | 和 | 他的 | 仆人 | 这 | 其他 | , | 在 | 什么 | 似乎 | 一个 | 绝望 |

['erənd] .

| errand | . |
|---|---|
| 差事 | . |

国王朝一个方向走，他的仆人朝另一个方向走，执行一项看似毫无希望的任务。

[bɪ'fɔ:r] [ ˌəubə'daiə ][hæd; həd] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] , [ɪ'laɪdʒə] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

| Before | Obadiah | had | gone | very | far | , | Elijah | suddenly | stood | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 俄巴底亚 | 有 | 已消失 | 非常 | 远的 | , | 以利亚 | 突然 | 站立 | 前 | 他 | . |

俄巴底亚还没走多远，以利亚就突然出现在他面前。

['kwɪkli] [ðə; ðɪ] ['prɑ:fɪt] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ 'eihæb ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] " [ɪ'laɪdʒə][ɪz]

| Quickly | the | prophet | told | him | to | go | to | Ahab | and | tell | him | " | Elijah | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 这 | 先知 | 讲述 | 他 | 到 | 去 | 到 | 亚哈 | 和 | 告诉 | 他 | " | 以利亚 | 是 |

[hɪr] .

| here | . |
|---|---|
| 这里 | . |

先知立刻告诉他去见亚哈，告诉他"以利亚来了"。

" [ ˌəubə'daiə ] [fɪrd] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tu:; tə]

| " | Obadiah | feared | that | Elijah | would | disappear | before | he | could | bring | the | king | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 俄巴底亚 | 害怕 | 那 | 以利亚 | 会 | 消失 | 前 | 他 | 可以 | 带来 | 这 | 国王 | 到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

俄巴底亚担心以利亚会在他把国王带到他面前之前消失。

[bʌt; bət] , [ ˌri:ə'ʃuəd ] [baɪ][ɪ'laɪdʒə] , [hi:; hi][set] [fɔ:rθ] [tu:; tə][faɪnd][ 'eihæb ] .

| but | , | reassured | by | Elijah | , | he | set | forth | to | find | Ahab | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 放心 | 经过 | 以利亚 | , | 他 | 放 | 前进 | 到 | 寻找 | 亚哈 | . |

但是，在以利亚的劝说下，他放心地出发去寻找亚哈。

[ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] ['pæləstaɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .

| A | FIELD | IN | PALESTINE | TO | - | DAY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 场地 | 在 | 巴勒斯坦 | 到 | - | 天 | . |

今日巴勒斯坦的一片田野。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

| From | a | photograph | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 照片 | . |

从照片上看的。

[naʊ] [ 'eihæb ][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

| Now | Ahab | had | been | searching | throughout | his | kingdom | for | the | mysterious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 亚哈 | 有 | 到过 | 搜索 | 自始至终 | 他的 | 王国 | 为了 | 这 | 神秘 |

['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [draʊt] ,

| stranger | who | had | warned | him | of | the | coming | drought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | WHO | 有 | 警告 | 他 | 的 | 这 | 未来 | 干旱 | , |

亚哈一直在他的王国里寻找那位曾警告他即将发生旱灾的神秘陌生人。

[θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ; [soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ ,əubə'daiə ] [ðæt] [ðə; ði]

| three | years | before | ; | so | , | as | soon | as | he | learned | from | Obadiah | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 年 | 前 | ; | 所以 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 学习 | 从 | 俄巴底亚 | 那 | 这 |

['streɪndʒər][hæd; həd] [ˌriːə'piəd] ,

| stranger | had | reappeared | , |
|---|---|---|---|
| 陌生人 | 有 | 再次出现 | , |

三年前；所以，当他从俄巴底亚那里得知那个陌生人再次出现时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

| he | went | to | meet | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 见面 | 他 | . |

他去见了他。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ɑːrt] [ðaʊ] [hiː; hi] [ðæt] [trʌbləθ] ['ɪzrɪəl] ?

| When | he | saw | the | prophet | , | he | asked | him | , | " | Art | thou | he | that | troubleth | Israel | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 先知 | , | 他 | 问 | 他 | , | " | 艺术 | 你 | 他 | 那 | 麻烦 | 以色列 | ? |

他看见先知，就问他："你就是那扰乱以色列的吗？"

" [ɪ'laɪdʒə] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['trʌbld] ['ɪzrɪəl] , [bʌt; bət] [ðæt] ['eɪ.hæbz]['iːv(ə)l] [reɪn] ,

| " | Elijah | answered | that | he | had | not | troubled | Israel | , | but | that | Ahab's | evil | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以利亚 | 回答 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 麻烦 | 以色列 | , | 但 | 那 | 亚哈的 | 邪恶的 | 在位 | , |

以利亚回答说，他并没有给以色列带来灾难，而是亚哈的邪恶统治，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | that | of | his | father | before | him | , | had | been | the | cause | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 他的 | 父亲 | 前 | 他 | , | 有 | 到过 | 这 | 原因 | 的 | 这 |

[draʊt] .

| drought | . |
|---|---|
| 干旱 | . |

而他父亲之前的干旱正是造成这场干旱的原因。

[ðen] [ɪ'laɪdʒə] [di'naunst] [ðə; ði][aɪ'dɑːlətri][ʌv; əv][ 'eihæb ] ,

| Then | Elijah | denounced | the | idolatry | of | Ahab | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 以利亚 | 谴责 | 这 | 偶像崇拜 | 的 | 亚哈 | , |

于是以利亚谴责亚哈的偶像崇拜，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [maʊnt] ['kɑːrmel]

| and | followed | this | with | a | command | to | assemble | his | people | on | Mount | Carmel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后 | 这 | 和 | 一个 | 命令 | 到 | 集合 | 他的 | 人们 | 在 | 山 | 卡梅尔 |

,

,

,

随后，他下令召集他的子民到迦密山上。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][ɔ:l][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ʌv; əv]['beəl][ænd; ənd] [æʃtɝɔθ] .

| and | bring | also | all | the | priests | and | attendants | of | Baal | and | Ashtoroth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 还 | 全部 | 这 | 神父 | 和 | 服务员 | 的 | 巴力 | 和 | 阿什托罗斯 | . |

还要把巴力和亚斯他录的所有祭司和侍从都带来。

[ 'eihæb ][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][ˌdɪsə'beɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] , ['wɪri] ,

| Ahab | did | not | dare | to | disobey | , | and | a | great | , | weary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚哈 | 做过 | 不是 | 敢 | 到 | 违 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | , | 厌倦 | , |

亚哈不敢违抗命令，而且他非常疲惫。

['lɪstləs] [kraʊd] [ə'sembld] [ɑ:n][ðə; ði][sʌn] - [ bə:nd ] [sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

| listless | crowd | assembled | on | the | sun | - | burned | slopes | of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蔫 | 人群 | 组装 | 在 | 这 | 太阳 | - | 烧伤 | 连续下坡 | 的 | 这 | 山 | . |

一群百无聊赖的人群聚集在被烈日炙烤的山坡上。

[ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][ɪn] ['gɔ:rdʒəs] ['vɛstmɛnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪm'self] , [ɔ:l] ['i:gər] [ænd; ənd][ɪk'spektənt] .

| The | priests | were | there | in | gorgeous | vestments | , | and | the | king | , | himself | , | all | eager | and | expectant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 是 | 那里 | 在 | 华丽的 | 圣职 | , | 和 | 这 | 国王 | , | 他自己 | , | 全部 | 渴望的 | 和 | 怀孕 | . |

祭司们身着华丽的法衣，国王本人也出席了，大家都兴致勃勃、充满期待。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ə'pærəntli] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔ:r] , [floʊd] [nɑ:t][fɑ:r][ə'weɪ] .

| A | spring | of | water | , | apparently | undiscovered | before | , | flowed | not | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 春天 | 的 | 水 | , | 显然 | 未被发现的 | 前 | , | 流动 | 不是 | 远的 | 离开 | . |

不远处有一处泉眼，此前似乎从未被发现过。

[ɪ'laɪdʒə] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [su:n] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] .

| Elijah | appeared | with | only | one | attendant | , | and | soon | his | voice | rang | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 出现 | 和 | 仅有的 | 一 | 服务员 | , | 和 | 很快 | 他的 | 嗓音 | 响铃 | 出去 | . |

以利亚只带着一个侍从出现，很快他的声音就响了起来。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hɔ:lt][ju:; jʊ] [bɪ'twi:n] [tu:] [ə'pɪnjənz] ?

| " | How | long | halt | you | between | two | opinions | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 长的 | 停止 | 你 | 之间 | 二 | 意见 | ? |

你会在两种观点之间犹豫多久？

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] [bi:; bi][gɑ:d] , ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['beəl] , [ðen] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

| If | the | Lord | be | God | , | follow | him | ; | but | if | Baal | , | then | follow | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 主 | 是 | 上帝 | , | 跟随 | 他 | ; | 但 | 如果 | 巴力 | , | 然后 | 跟随 | 他 | . |

如果耶和华是神，就当跟随他；如果巴力是神，就当跟随巴力。

" [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['pi:p(ə)l] [stʊd] ['spi:tʃləs] .

| " | The | amazed | people | stood | speechless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 惊叹 | 人们 | 站立 | 无言 | . |

惊愕的人们呆立不动，说不出话来。

[ðen] [ɪ'laɪdʒə] [spoʊk] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hʌt] [wʌn] ['prɑ:fɪt] ,

| Then | Elijah | spoke | again | , | saying | he | was | hut | one | prophet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 以利亚 | 辐 | 再次 | , | 说 | 他 | 曾是 | 小屋 | 一 | 先知 | , |

随后以利亚又开口说道，他只是一位先知。

[waɪl] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv] [beɪlz] ['prɔfits] .

| while | before | him | were | four | hundred | and | fifty | of | Baal's | prophets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 前 | 他 | 是 | 四 | 百 | 和 | 五十 | 的 | 巴力的 | 先知 | . |

在他面前站着巴力的四百五十位先知。

[ðen] [hi:; hi] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['paʊɝz] .

| Then | he | proposed | a | test | of | powers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 建议的 | 一个 | 测试 | 的 | 权力 | . |

然后他提议进行力量比试。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] ['pæləstaɪn] [tu:; tə] - [deɪ] .

| **CULTIVATING** | **THE** | **LAND** | **IN** | **PALESTINE** | **TO** | **-** | **DAY** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耕作 | 这 | 土地 | 在 | 巴勒斯坦 | 到 | - | 天 | . |

今日巴勒斯坦的土地耕作。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

| **From** | **a** | **photograph** | **.** |
|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 照片 | . |

从照片上看的。

[hi:; hi] [æskt] [ðæt] [tu:] ['bʊlək] [maɪt] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd] .

| **He** | **asked** | **that** | **two** | **bullocks** | **might** | **be** | **provided** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 那 | 二 | 牛 | 可能 | 是 | 假如 | . |

他要求提供两头牛。

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv]['beəl][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wʌn] ,

| **The** | **priests** | **of** | **Baal** | **should** | **take** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 的 | 巴力 | 应该 | 拿 | 一 | , |

巴力祭司应该拿一个，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['sækrɪfaɪs][baɪ] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [wʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][tu:; tə]

| **and** | **prepare** | **it** | **for** | **sacrifice** | **by** | **laying** | **it** | **on** | **the** | **wood** | **upon** | **the** | **altar** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 它 | 为了 | 牺牲 | 经过 | 躺下 | 它 | 在 | 这 | 木头 | 之上 | 这 | 坛 | 到 |

[ðer; ðər][gɑ:d] ,

| **their** | **god** | **,** |
|---|---|---|
| 他们的 | 上帝 | , |

然后将其放在祭坛上的柴火上，献给他们的神，作为祭品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][pʊt][noʊ]['faɪər]['tɪndər][ˌaɪ 'ti:] .

| **but** | **they** | **were** | **to** | **put** | **no** | **fire** | **tinder** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 到 | 放 | 不 | 火 | 火种 | 它 | . |

但他们不允许在上面放置任何引火物。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bʊlək] [hi:; hi] [wʊd] [prɪ'per] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

| **The** | **other** | **bullock** | **he** | **would** | **prepare** | **in** | **the** | **same** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 犍 | 他 | 会 | 准备 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

另一头小牛他会用同样的方法烹制。

[ðen] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv]['beəl][wɜ:r; wər][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][ðer; ðər][gɑ:d] ,

| **Then** | **the** | **priests** | **of** | **Baal** | **were** | **to** | **call** | **upon** | **their** | **god** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 神父 | 的 | 巴力 | 是 | 到 | 称呼 | 之上 | 他们的 | 上帝 | , |

然后巴力的祭司们要呼求他们的神，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d] ,

| **and** | **he** | **would** | **call** | **upon** | **his** | **God** | **,** | **and** | **the** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 称呼 | 之上 | 他的 | 上帝 | , | 和 | 这 | 上帝 | , |

他会呼求他的神，以及那位神，

[ðæt] ['ænsər] [baɪ] ['sendɪŋ] ['faɪər][tu:; tə] [kən'su:m] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

| **that** | **answered** | **by** | **sending** | **fire** | **to** | **consume** | **the** | **sacrifice** | **offered** | **to** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 回答 | 经过 | 发送 | 火 | 到 | 消耗 | 这 | 牺牲 | 提供 | 到 | 他 | , |

那神回应他的，降下火来焚烧献给他的祭品。

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| **was** | **to** | **be** | **the** | **God** | **of** | **the** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 是 | 这 | 上帝 | 的 | 这 | 人们 | . |

成为人民的神。

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [dɪ'dʒektɪd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , [wʌz; wəz]

| The | answer | of | the | people | , | dejected | with | long | endurance | of | misery | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 的 | 这 | 人们 | , | 垂头丧气 | 和 | 长的 | 耐力 | 的 | 苦难 | , | 曾是 |

['redi] ,

| ready | , |
|---|---|
| 准备好 | , |

饱受苦难折磨的人们，早已准备好了他们的回答：

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][mæn] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['spoʊkən] .

| and | as | one | man | they | shouted | , | " | It | is | well | spoken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一 | 男人 | 他们 | 喊叫 | , | " | 它 | 是 | 出色地 | 说 | . |

他们齐声喊道："说得好。"

" [ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə]['beəl][wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ə'reɪndʒd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| " | The | altar | to | Baal | was | prepared | , | with | the | sacrifice | arranged | upon | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 坛 | 到 | 巴力 | 曾是 | 准备 | , | 和 | 这 | 牺牲 | 安排 | 之上 | 它 | 在 |

['prɑːpər][fɔːrm] .

| proper | form | . |
|---|---|---|
| 恰当的 | 形式 | . |

"祭祀巴力的祭坛已经预备好，祭品也按规矩摆放在祭坛上。

['oʊnli]['faɪər][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] .

| Only | fire | was | lacking | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 火 | 曾是 | 缺乏 | . |

只差火了。

['laʊdli] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]['beəl] [preɪd] .

| Loudly | the | priests | of | Baal | prayed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 高声 | 这 | 神父 | 的 | 巴力 | 祈祷 | . |

巴力祭司们大声祈祷。

['waɪldli] [ðeɪ] [liːpt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ɔːltər] , ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [oʊ]['beəl] , [hɪr] [ˌjuː 'es] .

| Wildly | they | leaped | around | the | altar | , | crying | again | and | again | , | " | O | Baal | , | hear | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疯狂地 | 他们 | 跳跃 | 大约 | 这 | 坛 | , | 哭泣 | 再次 | 和 | 再次 | , | " | 哦 | 巴力 | , | 听到 | 我们 | . |

他们疯狂地绕着祭坛跳跃，一遍又一遍地喊着："巴力啊，请听我们祷告。"

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] ; [noʊ]['faɪər] [ə'pɪrd]

| " | The | morning | wore | away | , | and | there | was | no | response | ; | no | fire | appeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 早晨 | 穿着 | 离开 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 回复 | ; | 不 | 火 | 出现 |

[tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .

| to | consume | the | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 消耗 | 这 | 牺牲 | . |

"上午时光流逝，却没有任何回应；祭品也没有被火焚烧。

[ə'baʊt] [nuːn] , [ɪ'laɪdʒə] [mɑːkt] [ðə; ði]['fræntɪk] [priːsts] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [kraɪ][ə'laʊd] ,

| About | noon | , | Elijah | mocked | the | frantic | priests | , | saying | to | them | , | " | Cry | aloud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 中午 | , | 以利亚 | 嘲笑 | 这 | 疯狂的 | 神父 | , | 说 | 到 | 他们 | , | " | 哭 | 大声 | , |

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] ;

| for | he | is | a | god | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 一个 | 上帝 | ; |

大约中午时分，以利亚嘲笑那些惊慌失措的祭司，对他们说："大声呼喊吧，因为他是神；

['iːðər] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] , [ɔːr][hiː; hi][ɪz] [pər'sʊ] , [ɔːr][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

| either | he | is | talking | , | or | he | is | pursuing | , | or | he | is | in | a | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 他 | 是 | 说 | , | 或者 | 他 | 是 | 追求 | , | 或者 | 他 | 是 | 在 | 一个 | 旅行 | , |

他要么在说话，要么在追寻，要么在旅途中。

[ɔːr]['pɜːrrədˌventʃər][hiː; hi] [sliːpɪθ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪkənd] .

| or | peradventure | he | sleepeth | , | and | must | be | awakened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 或者 | 他 | 睡着了 | , | 和 | 必须 | 是 | 觉醒 | . |

或者他可能睡着了，需要叫醒。

" [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]['beəl] [ək'septɪd] [ðɪs] [əd'vaɪs][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

| " | The | priests | of | Baal | accepted | this | advice | in | earnest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 神父 | 的 | 巴力 | 公认 | 这 | 建议 | 在 | 认真 | . |

巴力祭司们认真地接受了这个建议。

[ðeɪ] ['sʌplɪˌkeɪtid] [ænd; ənd] [reɪvd] [mɔːr] ['waɪldli] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['frenzi]

| They | supplicated | and | raved | more | wildly | , | and | wounded | themselves | in | their | frenzy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 恳求 | 和 | 赞不绝口 | 更多的 | 疯狂地 | , | 和 | 受伤 | 他们自己 | 在 | 他们的 | 狂热 |

,

,

,

他们更加疯狂地祈求和咆哮，并在狂怒中伤到了自己。

[kən'tɪnjuəli] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn]['beəl][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

| continually | calling | on | Baal | to | hear | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 呼叫 | 在 | 巴力 | 到 | 听到 | 他们 | . |

不断地呼求巴力垂听他们的祷告。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pæst] .

| And | so | the | afternoon | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 下午 | 通过了 | . |

就这样，下午的时间过去了。

['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['kɑːrmel] [tuː; tə] - [deɪ] .

| SUMMIT | OF | MOUNT | CARMEL | TO | - | DAY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首脑 | 的 | 山 | 焦糖 | 到 | - | 天 | . |

今日卡梅尔山顶峰。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

| From | a | photograph | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 照片 | . |

从照片上看的。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ,

| As | the | sun | was | sinking | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 太阳 | 曾是 | 下沉 | , |

太阳西沉时，

[ɪ'laɪdʒə] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['ɔːltər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [twelv] [stoʊnz] — [wʌn][fɔːr; fər]

| Elijah | came | near | the | altar | which | he | had | built | with | twelve | stones | — | one | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 来了 | 靠近 | 这 | 坛 | 哪个 | 他 | 有 | 建造 | 和 | 十二 | 石头 | — | 一 | 为了 |

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

| each | of | the | tribes | of | Israel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这 | 部落 | 的 | 以色列 | . |

以利亚来到他用十二块石头建造的祭坛前——每块石头代表以色列的十二个支派。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , ['kerfəli] [prɪ'perd] , [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊd] .

| The | sacrifice | , | carefully | prepared | , | lay | upon | the | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牺牲 | , | 小心 | 准备 | , | 躺 | 之上 | 这 | 木头 | . |

精心准备的祭品放在木柴上。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltər][ə; eɪ] [trentʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] ,

| All | around | the | altar | a | trench | had | been | dug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 大约 | 这 | 坛 | 一个 | 沟 | 有 | 到过 | 挖 | , |

祭坛周围都挖了一条沟渠，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

| and | it | was | now | filled | with | the | water | which | had | been | poured | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 现在 | 已填 | 和 | 这 | 水 | 哪个 | 有 | 到过 | 倾倒 | 之上 | 这 |

['sækrɪfaɪs] .

| sacrifice | . |
|---|---|
| 牺牲 | . |

现在，容器里装满了浇在祭品上的水。

[ðen] [ɪ'laɪdʒə] [preɪd] [tu:; tə][gɑ:d] ,
**Then** **Elijah** **prayed** **to** **God** **,**
然后 以利亚 祈祷 到 上帝 ,

于是以利亚向神祷告。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][let][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [noʊ] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]
**asking** **him** **to** **let** **the** **people** **know** **that** **day** **that** **He** **was** **the** **God** **of** **Israel**
问 他 到 让 这 人们 知道 那 天 那 他 曾是 这 上帝 的 以色列
,
**,**
,

请他在那一天告诉人们，他是以色列的上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] .
**and** **that** **it** **was** **by** **His** **command** **that** **he** **had** **done** **these** **things** **.**
和 那 它 曾是 经过 他的 命令 那 他 有 完毕 这些 事物 .

并且，他是奉祂的命令才做了这些事。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prer] , ['faɪər][ˌʌn'kaɪndəld][baɪ]['mɔ:rt(ə)l][hændz] [broʊk] [aʊt] .
**At** **the** **close** **of** **his** **prayer** **,** **fire** **unkindled** **by** **mortal** **hands** **broke** **out** **.**
在 这 关闭 的 他的 祷告 , 火 未点燃的 经过 凡人 双手 打破 出去 .

祷告结束时，并非人手所燃起的火焰爆发了。

[ˌʌn'tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ˌaɪ 'ti:] [ræpt] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['ɔ:ltər][ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd]
**Unchecked** **by** **the** **water** **,** **it** **wrapped** **sacrifice** **and** **altar** **in** **flames** **and**
未经核实 经过 这 水 , 它 包装 牺牲 和 坛 在 火焰 和
[kən'sʊmd] [ðem; ðəm] ,
**consumed** **them** **,**
消耗 他们 ,

不受水流阻挡，火焰吞噬了祭品和祭坛。

['i:v(ə)n] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hi:tɪd] [breθ] .
**even** **licking** **up** **the** **water** **in** **the** **trench** **with** **its** **heated** **breath** **.**
甚至 舔舐 向上 这 水 在 这 沟 和 它是 加热 气息 .

甚至用它灼热的呼吸舔舐战壕里的水。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [ðə; ði][lɔ:rd] ,
**At** **this** **sight** **the** **people** **prostrated** **themselves** **as** **they** **cried** **out** **,** **"** **The** **Lord** **,**
在 这 视线 这 人们 俯卧 他们自己 作为 他们 哭 出去 , " 这 主 ,

看到这一幕，人们俯伏在地，高呼：“耶和华啊，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][gɑ:d] , [ðə; ði][lɔ:rd] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][gɑ:d] .
**he** **is** **the** **God** **,** **the** **Lord** **,** **he** **is** **the** **God** **.**
他 是 这 上帝 , 这 主 , 他 是 这 上帝 .

他是神，是主，他是神。

" [ɪ'laɪdʒəz] ['sækrɪfaɪs] [ɑ:n] [maʊnt] ['kɑ:rmel] .
**"** **ELIJAH'S** **SACRIFICE** **ON** **MOUNT** **CARMEL** **.**
" 以利亚的 牺牲 在 山 焦糖 .

“以利亚在迦密山上的献祭。”

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv]['beəl] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪ'dɑ:lətri][ʌv; əv][ðə; ði]
**The** **priests** **of** **Baal** **,** **who** **were** **largely** **responsible** **for** **the** **idolatry** **of** **the**
这 神父 的 巴力 , WHO 是 很大程度上 负责任的 为了 这 偶像崇拜 的 这
['neɪʃ(ə)n] ,
**nation** **,**
国家 ,

巴力祭司是造成以色列国偶像崇拜的主要原因。

[stʊd] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] .
**stood** **trembling** **and** **confounded** **.**
站立 发抖 和 令人困惑 .

他站在那里，浑身颤抖，惊慌失措。

['kwɪkli] [ɪ'laɪdʒə] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

| **Quickly** | **Elijah** | **ordered** | **them** | **to** | **be** | **destroyed** | **,** | **and** | **this** | **was** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 以利亚 | 订购 | 他们 | 到 | 是 | 损毁 | , | 和 | 这 | 曾是 | 完毕 | . |

以利亚立即下令将他们消灭，命令就此执行。

[nekst][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ 'eihæb ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] [heɪst] ,

| **Next** | **he** | **turned** | **to** | **Ahab** | **,** | **and** | **told** | **him** | **to** | **eat** | **and** | **drink** | **in** | **haste** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 他 | 转向 | 到 | 亚哈 | , | 和 | 讲述 | 他 | 到 | 吃 | 和 | 喝 | 在 | 匆忙 | , |

接着，他转向亚哈，吩咐他赶紧吃喝。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [dɪ'fɜ:rd] [reɪn][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ɪts] [ə'proʊtʃ]

| **for** | **the** | **long** | **deferred** | **rain** | **was** | **at** | **hand** | **,** | **although** | **no** | **sign** | **of** | **its** | **approach** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 长的 | 延期 | 雨 | 曾是 | 在 | 手 | , | 虽然 | 不 | 符号 | 的 | 它是 | 方法 |

[wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

| **was** | **in** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 视线 | . |

虽然看不到任何降雨的迹象，但期盼已久的雨水终将到来。

[ ə'tendid ] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] , [ɪ'laɪdʒə] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [maʊnt] ['kɑ:rmel] ,

| **Attended** | **only** | **by** | **his** | **servant** | **,** | **Elijah** | **then** | **went** | **to** | **the** | **top** | **of** | **Mount** | **Carmel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 仅有的 | 经过 | 他的 | 仆人 | , | 以利亚 | 然后 | 去 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 山 | 卡梅尔 | , |

以利亚只带着一个仆人，独自登上了迦密山顶。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['kɑ:mənli] [ə'su:md]

| **and** | **crouched** | **upon** | **the** | **ground** | **in** | **the** | **position** | **of** | **meditation** | **commonly** | **assumed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蹲着 | 之上 | 这 | 地面 | 在 | 这 | 位置 | 的 | 冥想 | 通常 | 假定 |

[ɪn] ['i:stərn] ['kʌntriz] .

| **in** | **Eastern** | **countries** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 东 | 国家 | . |

然后他蹲在地上，摆出东方国家常见的冥想姿势。

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt][tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **He** | **sent** | **his** | **servant** | **to** | **a** | **spot** | **which** | **commanded** | **a** | **view** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 他的 | 仆人 | 到 | 一个 | 点 | 哪个 | 命令 | 一个 | 看法 | 的 | 这 |

[ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] ,

| **Mediterranean** | **Sea** | **,** |
|---|---|---|
| 地中海 | 海 | , |

他派仆人到一处可以俯瞰地中海的地方，

[beɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .

| **bade** | **him** | **look** | **around** | **,** | **and** | **bring** | **him** | **word** | **of** | **what** | **he** | **saw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴德 | 他 | 看 | 大约 | , | 和 | 带来 | 他 | 单词 | 的 | 什么 | 他 | 锯 | . |

吩咐他四处看看，然后把看到的情况告诉他。

[sɪks] [taɪmz] [ðə; ði]['sɜ:rvənt] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] .

| **Six** | **times** | **the** | **servant** | **returned** | **with** | **the** | **word** | **that** | **he** | **saw** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 时代 | 这 | 仆人 | 返回 | 和 | 这 | 单词 | 那 | 他 | 锯 | 没有什么 | . |

仆人六次回来，都说他什么也没看见。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] ,

| **The** | **seventh** | **time** | **his** | **report** | **was** | **that** | **he** | **could** | **see** | **a** | **little** | **cloud** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第七 | 时间 | 他的 | 报告 | 曾是 | 那 | 他 | 可以 | 看 | 一个 | 小的 | 云 | , |

他第七次报告说他看到了一小片云。

[nɑ:t]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz][hænd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

| **not** | **larger** | **than** | **a** | **man's** | **hand** | **,** | **coming** | **out** | **of** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 更大的 | 比 | 一个 | 男人的 | 手 | , | 未来 | 出去 | 的 | 这 | 海 | . |

从海里伸出来，大小不过是人的手掌。

['sendɪŋ] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][wɔ:rn][ 'eihæb ] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

| **Sending** | **the** | **man** | **to** | **warn** | **Ahab** | **that** | **the** | **rain** | **was** | **fast** | **approaching** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 这 | 男人 | 到 | 警告 | 亚哈 | 那 | 这 | 雨 | 曾是 | 快速地 | 接近 | , |

派人去警告亚哈，大雨即将来临。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][stɑːrt][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][hoʊm] ,

| and | that | he | must | start | at | once | for | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 必须 | 开始 | 在 | 一次 | 为了 | 家 | , |

他必须立刻动身回家。

[ɪ'laɪdʒə] [ðen] ['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ɪts] [fʊt] .

| Elijah | then | hastened | down | the | mountain | to | meet | the | king | at | its | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 然后 | 加快 | 向下 | 这 | 山 | 到 | 见面 | 这 | 国王 | 在 | 它是 | 脚 | . |

随后，以利亚急忙下山，在山脚下迎接国王。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| A | LITTLE | CLOUD | COMING | OUT | OF | THE | SEA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 云 | 未来 | 出去 | 的 | 这 | 海 | . |

海面上飘来一小团云雾。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ,

| With | all | the | speed | he | could | command | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 速度 | 他 | 可以 | 命令 | , |

他以他所能达到的所有速度，

[ 'eihæb ] ['berli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət][dʒez'rɪəl][ɪn][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði]

| Ahab | barely | reached | his | palace | at | Jezreel | in | time | to | escape | the | fury | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚哈 | 仅仅 | 达到 | 他的 | 宫殿 | 在 | 耶斯列 | 在 | 时间 | 到 | 逃脱 | 这 | 愤怒 | 的 | 这 |

[stɔːrm] .

| storm | . |
|---|---|
| 风暴 | . |

亚哈及时赶到耶斯列的宫殿，躲过了暴风雨的肆虐。

[ɪ'laɪdʒə][ræn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃæriət] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] ,

| Elijah | ran | before | the | royal | chariot | the | entire | distance | of | sixteen | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 跑 | 前 | 这 | 皇家 | 战车 | 这 | 全部的 | 距离 | 的 | 十六 | 英里 | , |

以利亚在皇家战车前奔跑了十六英里全程。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði] ['pæləs] .

| but | he | did | not | enter | the | palace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 进入 | 这 | 宫殿 | . |

但他并没有进入宫殿。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɪ'laɪdʒə] .

| Thus | far | the | triumph | was | with | Elijah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 远的 | 这 | 胜利 | 曾是 | 和 | 以利亚 | . |

到目前为止，胜利者是伊利亚。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kən'vɪnst] , [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]['beəl][wɜːr; wər] [ded] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]

| The | people | were | convinced | , | the | priests | of | Baal | were | dead | , | the | king | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 确信 | , | 这 | 神父 | 的 | 巴力 | 是 | 死的 | , | 这 | 国王 | 曾是 |

[ɔː] - [strʌk] .

| awe | - | struck | . |
|---|---|---|---|
| 敬畏 | - | 击 | . |

百姓都信服了，巴力的祭司都死了，国王也惊呆了。

[bʌt; bət]['dʒezəbel][wʌz; wəz] [rɪ'lentləs] [ɪn][hɜːr; hər]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

| But | Jezebel | was | relentless | in | her | hatred | of | the | prophet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 耶洗别 | 曾是 | 狠 | 在 | 她 | 仇恨 | 的 | 这 | 先知 | . |

但耶洗别对先知的仇恨却毫不留情。

[soʊ] ['fjʊriəs] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [wen] [ 'eihæb ][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [deɪ] ,

| So | furious | was | she | when | Ahab | told | her | what | had | been | done | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 狂怒 | 曾是 | 她 | 什么时候 | 亚哈 | 讲述 | 她 | 什么 | 有 | 到过 | 完毕 | 那 | 天 | , |

当亚哈告诉她当天发生的事情时，她非常愤怒。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ɪ'laɪdʒə] ,

| that | she | sent | a | message | to | Elijah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 发送 | 一个 | 信息 | 到 | 以利亚 | , |

她给以利亚捎了个信，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| telling | him | that | before | another | day | had | passed | she | would | have | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 那 | 前 | 其他 | 天 | 有 | 通过了 | 她 | 会 | 有 | 他的 | 生活 | . |

她告诉他，不出一天，她就会拥有他的生命。

['prɑ:fɪt] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [ɪ'laɪdʒə] [kweɪld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɑ:lətrəs] [kwi:n] ,

| Prophet | though | he | was | , | Elijah | quailed | before | the | threat | of | the | idolatrous | queen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先知 | 尽管 | 他 | 曾是 | , | 以利亚 | 畏缩 | 前 | 这 | 威胁 | 的 | 这 | 偶像崇拜 | 女王 | , |

虽然身为先知，以利亚在拜偶像的女王的威胁面前也感到畏惧。

[ænd; ənd] [fled] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| and | fled | for | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逃亡 | 为了 | 他的 | 生活 | . |

他仓皇逃命。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [æt; ət] [bɪr] - ['ʃi:bə] , [ɪ'laɪdʒə] [went] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

| Leaving | his | servant | at | Beer | - | sheba | , | Elijah | went | a | day's | journey | into | the | wilderness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他的 | 仆人 | 在 | 啤酒 | - | 示巴 | , | 以利亚 | 去 | 一个 | 天 | 旅行 | 进入 | 这 | 荒野 | , |

以利亚把仆人留在别是巴，自己往旷野走了一天的路程。

[θru:] [hɪm'self] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,

| threw | himself | down | under | a | solitary | bush | , | and | in | a | fit | of | despair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 他自己 | 向下 | 在下面 | 一个 | 孤 | 衬套 | , | 和 | 在 | 一个 | 合身 | 的 | 绝望 | , |

他纵身跃入一丛孤零零的灌木丛下，绝望至极。

[preɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [daɪ] .

| prayed | that | he | might | die | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 那 | 他 | 可能 | 死 | . |

祈祷他死去。

[wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fə'ti:g] , [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] ,

| Worn | out | with | excitement | and | fatigue | , | he | fell | asleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨损 | 出去 | 和 | 激动 | 和 | 疲劳 | , | 他 | 跌倒 | 睡着了 | , |

他兴奋又疲惫，渐渐睡着了。

[bʌt; bət] [woʊk] [tu:; tə] [faɪnd] [fu:d] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

| but | woke | to | find | food | and | water | beside | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 觉醒 | 到 | 寻找 | 食物 | 和 | 水 | 旁 | 他 | , |

但他醒来后发现身边有食物和水。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [hu:] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [gɑ:d] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .

| and | an | angel | who | told | him | to | refresh | himself | with | the | provisions | God | had | sent | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 天使 | WHO | 讲述 | 他 | 到 | 刷新 | 他自己 | 和 | 这 | 条款 | 上帝 | 有 | 发送 | 他 | . |

还有一位天使告诉他，要用上帝赐给他的食物来补充能量。

[ɪ'laɪdʒə] [woʊk] [tu:; tə] [faɪnd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

| ELIJAH | WOKE | TO | FIND | AN | ANGEL | BESIDE | HIM | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 觉醒 | 到 | 寻找 | 一个 | 天使 | 旁 | 他 | . |

以利亚醒来发现身边有一位天使。

[twaɪs] [ɪ'laɪdʒə] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [fuːd] ,

| **Twice** | **Elijah** | **ate** | **and** | **drank** | **of** | **the** | **miraculous** | **food** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 以利亚 | 吃 | 和 | 喝 | 的 | 这 | 神奇 | 食物 | , |

以利亚两次吃喝了那神奇的食物，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ɪts] [streŋθ] ['trævld] ['fɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd]['fɔːrti] [naɪts] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

| **and** | **then** | **in** | **its** | **strength** | **traveled** | **forty** | **days** | **and** | **forty** | **nights** | **until** | **he** | **came** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 它是 | 力量 | 旅行 | 四十 | 天 | 和 | 四十 | 夜晚 | 直到 | 他 | 来了 | 到 |

[maʊnt] ['hɔːreb] ,

| **Mount** | **Horeb** | **,** |
|---|---|---|
| 山 | 霍雷布 | , |

然后，他乘着这股力量走了四十天四十夜，直到来到何烈山。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['moʊzəs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'mænd] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [ 'izriəlaits ]

| **the** | **place** | **where** | **Moses** | **received** | **the** | **divine** | **command** | **to** | **rescue** | **the** | **Israelites** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 在哪里 | 摩西 | 已收到 | 这 | 神圣的 | 命令 | 到 | 救援 | 这 | 以色列人 |

[frʌm; frəm] ['feroʊ] .

| **from** | **Pharaoh** | **.** |
|---|---|---|
| 从 | 法老 | . |

摩西在此地领受神谕，要他从法老手中拯救以色列人。

[ɪ'laɪdʒə] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| **Elijah** | **found** | **shelter** | **in** | **a** | **cave** | **,** | **and** | **there** | **he** | **heard** | **the** | **voice** | **of** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 成立 | 庇护所 | 在 | 一个 | 洞穴 | , | 和 | 那里 | 他 | 听到 | 这 | 嗓音 | 的 | 上帝 | , |

以利亚在一个山洞里找到了栖身之所，在那里他听到了上帝的声音。

['æskɪŋ] , " [wʌt] ['duː)ist] [ðaʊ] [hɪr] , [ɪ'laɪdʒə] ?

| **asking** | **,** | **"** | **What** | **doest** | **thou** | **here** | **,** | **Elijah** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | , | " | 什么 | 不会 | 你 | 这里 | , | 以利亚 | ? |

问："以利亚，你在这里做什么？"

" [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

| **"** | **The** | **answer** | **of** | **the** | **prophet** | **was** | **one** | **of** | **bitterness** | **and** | **depression** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 回答 | 的 | 这 | 先知 | 曾是 | 一 | 的 | 苦味 | 和 | 沮丧 | , |

先知的回答充满了痛苦和沮丧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər][kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| **but** | **his** | **complaints** | **were** | **cut** | **short** | **by** | **a** | **command** | **to** | **come** | **out** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 投诉 | 是 | 切 | 短的 | 经过 | 一个 | 命令 | 到 | 来 | 出去 | 的 | 这 |

[keɪv] ,

| **cave** | **,** |
|---|---|
| 洞穴 | , |

但他还没来得及抱怨，就被命令走出山洞。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][wɜːrks][ʌv; əv][gɑːd] .

| **and** | **behold** | **the** | **wonderful** | **works** | **of** | **God** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看哪 | 这 | 精彩的 | 作品 | 的 | 上帝 | . |

看哪，这是上帝的奇妙作为！

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ɪ'laɪdʒə] [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

| **Drawing** | **his** | **mantle** | **about** | **him** | **,** | **Elijah** | **went** | **out** | **on** | **the** | **mountain** | **side** | **to** | **watch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 他的 | 地幔 | 关于 | 他 | , | 以利亚 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 山 | 边 | 到 | 手表 | . |

以利亚披上外袍，走到山边去观看。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [rɔːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd][rent][ðem; ðəm]

| **As** | **he** | **stood** | **there** | **,** | **a** | **mighty** | **wind** | **roared** | **among** | **the** | **rocks** | **and** | **rent** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 站立 | 那里 | , | 一个 | 强大的 | 风 | 咆哮 | 之中 | 这 | 岩石 | 和 | 租 | 他们 |

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

| **to** | **pieces** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 件 | . |

他站在那里，只见狂风呼啸着穿过岩石，将岩石撕成碎片。

[ðen] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dezərt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪt'self] ['trembld] ['ʌndər] [ðə; ði]
**Then an earthquake shook the desert , until the mountain itself trembled under the**
然后 一个 地震 摇晃 这 沙漠 , 直到 这 山 本身 颤抖 在下面 这
[ʃɑːk] .
**shock .**
震惊 .

随后，一场地震震动了沙漠，甚至连山峰都在震动中颤抖。

[ðen] ['faɪər] [æz; əz] [mɪ'stɪrɪəs] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
**Then fire as mysterious as that which illuminated the bush in the days of**
然后 火 作为 神秘 作为 那 哪个 照明 这 衬套 在 这 天 的
['moʊzəs] ,
**Moses ,**
摩西 ,

然后，出现了如同摩西时代照亮荆棘丛的那般神秘的火焰。

[pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['loʊnli] [haɪts] .
**played about the lonely heights .**
玩 关于 这 孤独 高度 .

在寂寞的高处玩耍。

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] , " [ə; eɪ] [stɪl] ,
**After a pause , " a still ,**
后 一个 暂停 , " 一个 仍然 ,

停顿片刻后，"静止，

[smɔːl] [vɔɪs] " ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːlətəri] ['wɑːtʃər] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ kən'veiŋ ]
**small voice " whispered in the ear of the solitary watcher a revelation conveying**
小的 嗓音 " 低声说道 在 这 耳朵 的 这 孤 观察者 一个 启示 传递
['kʌmfərt] ,
**comfort ,**
舒适 ,

"一个细小的声音"在孤独的观察者耳边低语，带来一丝慰藉。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['fɜːrðər] ['duːti] .
**and pointing out further duty .**
和 指向 出去 更远 责任 .

并指出其他职责。

['streŋθnd] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] , [ɪ'laɪdʒə] [left] [ðə; ði] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,
**Strengthened and comforted , Elijah left the lonely mountain behind him ,**
加强 和 安慰 , 以利亚 左边 这 孤独 山 在后面 他 ,

以利亚精神振奋，内心得到安慰，离开了那座孤山。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ]
**and shortly came across the man who was to cheer him as a**
和 不久 来了 穿过 这 男人 WHO 曾是 到 欢呼 他 作为 一个
[kəm'pænjən] ,
**companion ,**
伴侣 ,

不久后，他遇到了那个将陪伴他、为他加油鼓劲的人。

[ænd; ənd] [sək'siːd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
**and succeed him as a prophet .**
和 成功 他 作为 一个 先知 .

并继承他的先知之位。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪn] ['pæləstaɪn] .
**A STORM IN PALESTINE .**
一个 风暴 在 巴勒斯坦 .

巴勒斯坦风暴。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

| From | a | photograph | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 照片 | . |

从照片上看的。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ɪ'laɪʃə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʃæfæt] .

| This | man | was | Elisha | , | the | son | of | Shaphat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 曾是 | 以利沙 | , | 这 | 儿子 | 的 | 沙法特 | . |

这个人是以利沙，沙法的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [twelv] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn] .

| He | was | ploughing | the | fields | around | his | home | with | twelve | yoke | of | oxen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 耕作 | 这 | 字段 | 大约 | 他的 | 家 | 和 | 十二 | 轭 | 的 | 牛 | . |

他用十二对牛耕种家周围的田地。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ɪ'laɪdʒə][kæst][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] ['mænt(ə)l][ə'pɑːn] [ɪ'laɪʃə] ,

| As | he | passed | him | , | Elijah | cast | his | well | - | known | mantle | upon | Elisha | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 通过了 | 他 | , | 以利亚 | 投掷 | 他的 | 出色地 | - | 已知 | 地幔 | 之上 | 以利沙 | , |

以利亚经过以利沙身边时，将他那著名的外衣披在了以利沙身上。

[huː] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

| who | recognized | in | the | action | that | from | that | time | he | was | to | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 认可 | 在 | 这 | 行动 | 那 | 从 | 那 | 时间 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 这 |

[ə'tendənt] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

| attendant | and | friend | of | the | prophet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务员 | 和 | 朋友 | 的 | 这 | 先知 | . |

他从这一行动中意识到，从那时起他将成为先知的侍从和朋友。

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ˌgʊd'baɪ] , [ɪ'laɪʃə] ['fɑːloʊd] [ɪ'laɪdʒə] ,

| Bidding | his | father | and | mother | goodbye | , | Elisha | followed | Elijah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投标 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 再见 | , | 以利沙 | 随后 | 以利亚 | , |

以利沙向父母告别后，跟随以利亚走了。

[ðʌs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| thus | beginning | a | long | period | of | service | and | intercourse | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 开始 | 一个 | 长的 | 时期 | 的 | 服务 | 和 | 交往 | 和 | 他 | . |

于是，开始了与他长期的服务和交往。

[ɪ'laɪʃə] [wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːldz] .

| ELISHA | WAS | PLOUGHING | HIS | FIELDS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 以利沙 | 曾是 | 耕作 | 他的 | 字段 | . |

以利沙正在耕地。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɪ'laɪdʒə]['æftər][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]['beəl] ,

| The | disappearance | of | Elijah | after | his | triumph | over | the | priests | of | Baal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消失 | 的 | 以利亚 | 后 | 他的 | 胜利 | 超过 | 这 | 神父 | 的 | 巴力 | , |

以利亚战胜巴力祭司后失踪了。

['prɑːbəbli] [kɔːzd] [ 'eihæb ][ænd; ənd]['dʒezəbel][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][læst]

| probably | caused | Ahab | and | Jezebel | to | believe | that | they | had | seen | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 导致 | 亚哈 | 和 | 耶洗别 | 到 | 相信 | 那 | 他们 | 有 | 已见 | 这 | 最后的 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

| of | the | prophet | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 先知 | . |

这或许让亚哈和耶洗别以为他们再也见不到先知了。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [went] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [weɪz] ,

| They | certainly | went | on | in | their | wicked | ways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 当然 | 去 | 在 | 在 | 他们的 | 邪恶 | 方式 | , |

他们果然继续作恶多端。

[fɔːr; fər] [suːn] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ 'eihæb ] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] ['vɪnjərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['neibɒθ] .

| **for** | **soon** | **we** | **read** | **that** | **Ahab** | **coveted** | **the** | **vineyard** | **of** | **a** | **man** | **named** | **Naboth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 很快 | 我们 | 读 | 那 | 亚哈 | 令人垂涎的 | 这 | 葡萄园 | 的 | 一个 | 男人 | 命名 | 拿博斯 | . |

不久之后，我们读到亚哈觊觎拿伯的葡萄园。

[ðɪs] ['vɪnjərd] [wʌz; wəz][kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['eɪ.hæbz] ['pæləs] ,

| **This** | **vineyard** | **was** | **quite** | **near** | **the** | **walls** | **of** | **Ahab's** | **palace** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葡萄园 | 曾是 | 相当 | 靠近 | 这 | 墙壁 | 的 | 亚哈的 | 宫殿 | , |

这片葡萄园离亚哈王的宫殿城墙很近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

| **and** | **he** | **wished** | **to** | **turn** | **it** | **into** | **a** | **garden** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 希望 | 到 | 转动 | 它 | 进入 | 一个 | 花园 | . |

他想把它改造成一个花园。

[bʌt; bət] ['neibɒθ] [wʊd] [nɑːt] [sel] [hɪz; ɪz] ['vɪnjərd] [ɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

| **But** | **Naboth** | **would** | **not** | **sell** | **his** | **vineyard** | **or** | **exchange** | **it** | **for** | **another** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拿博斯 | 会 | 不是 | 卖 | 他的 | 葡萄园 | 或者 | 交换 | 它 | 为了 | 其他 | , |

但拿伯不愿出售他的葡萄园，也不愿用它去交换别的葡萄园。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

| **because** | **it** | **had** | **belonged** | **to** | **his** | **family** | **for** | **a** | **very** | **long** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 有 | 属于 | 到 | 他的 | 家庭 | 为了 | 一个 | 非常 | 长的 | 时间 | . |

因为它已经属于他的家族很久了。

[hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] [meɪd] [ 'eihæb ][soʊ]['æŋgri][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][ə'pɑːn]

| **His** | **refusal** | **made** | **Ahab** | **so** | **angry** | **and** | **disappointed** | **that** | **he** | **threw** | **himself** | **upon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 拒绝 | 制成 | 亚哈 | 所以 | 生气的 | 和 | 失望的 | 那 | 他 | 扔 | 他自己 | 之上 |

[hɪz; ɪz][bed] ,

| **his** | **bed** | **,** |
|---|---|---|
| 他的 | 床 | , |

他的拒绝让亚哈非常生气和失望，他伏在床上。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] .

| **and** | **refused** | **to** | **eat** | **or** | **even** | **to** | **speak** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拒绝 | 到 | 吃 | 或者 | 甚至 | 到 | 说话 | . |

他拒绝进食，甚至拒绝说话。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['dʒezəbel] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ,

| **In** | **this** | **state** | **Jezebel** | **found** | **him** | **,** | **and** | **at** | **once** | **began** | **to** | **comfort** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 状态 | 耶洗别 | 成立 | 他 | , | 和 | 在 | 一次 | 开始 | 到 | 舒适 | 他 | , |

耶洗别发现他时，他正处于这种状态，耶洗别立刻开始安慰他。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['vɪnjərd] .

| **telling** | **him** | **he** | **should** | **have** | **his** | **vineyard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 他 | 应该 | 有 | 他的 | 葡萄园 | . |

告诉他，他应该拥有自己的葡萄园。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][braɪb] ['witnisiz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['neibɒθ]

| **The** | **first** | **thing** | **this** | **wicked** | **woman** | **did** | **was** | **to** | **bribe** | **witnesses** | **to** | **say** | **that** | **Naboth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 这 | 邪恶 | 女士 | 做过 | 曾是 | 到 | 贿赂 | 证人 | 到 | 说 | 那 | 拿博斯 |

[hæd; həd]['spoʊkən]['iːv(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

| **had** | **spoken** | **evil** | **of** | **God** | **and** | **also** | **of** | **the** | **king** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 说 | 邪恶的 | 的 | 上帝 | 和 | 还 | 的 | 这 | 国王 | . |

这个恶毒的女人做的第一件事就是贿赂证人，让他们作证说拿伯毁谤了上帝和国王。

['neibɒθ] [wʌz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd] [stoʊnd] [tuː; tə] [deθ] .

| **Naboth** | **was** | **condemned** | **and** | **stoned** | **to** | **death** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿博斯 | 曾是 | 谴责 | 和 | 吸食大麻 | 到 | 死亡 | . |

拿伯被判处死刑，并用石头砸死。

[ 'eihæb ] [ðen] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn]

| **Ahab** | **then** | **took** | **possession** | **of** | **the** | **vineyard** | **,** | **and** | **as** | **he** | **was** | **walking** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚哈 | 然后 | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 葡萄园 | , | 和 | 作为 | 他 | 曾是 | 步行 | 在 |

[ˌaɪ 'ti:][wʌn] [deɪ] ,

| **it** | **one** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|
| 它 | 一 | 天 | , |

亚哈随后占有了葡萄园，有一天，当他在葡萄园里散步时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪ'laɪdʒə] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

| **he** | **saw** | **Elijah** | **coming** | **towards** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 以利亚 | 未来 | 向 | 他 | . |

他看见以利亚向他走来。

[´trebliŋli] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , " [hæst] [ðaʊ] [faʊnd] [ˌem 'i:] , [oʊ][maɪ] ['enəmi] ?

| **Tremblingly** | **the** | **wicked** | **king** | **exclaimed** | **,** | **"** | **Hast** | **thou** | **found** | **me** | **,** | **O** | **my** | **enemy** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颤抖地 | 这 | 邪恶 | 国王 | 惊呼 | , | " | 哈斯特 | 你 | 成立 | 我 | , | 哦 | 我的 | 敌人 | ? |

邪恶的国王颤抖着喊道：“我的敌人啊，你找到我了吗？”

" [ɪ'laɪdʒə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɔ:t] [hɪm; ɪm] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

| **"** | **Elijah** | **replied** | **that** | **he** | **had** | **sought** | **him** | **,** | **not** | **because** | **he** | **was** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以利亚 | 回复 | 那 | 他 | 有 | 寻求 | 他 | , | 不是 | 因为 | 他 | 曾是 | 他的 |

['enəmi] ,

| **enemy** | **,** |
|---|---|
| 敌人 | , |

以利亚回答说，他寻找他，并不是因为他是他的仇敌。

[bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi]

| **but** | **to** | **tell** | **him** | **he** | **was** | **to** | **be** | **punished** | **,** | **because** | **all** | **his** | **life** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 告诉 | 他 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 受到惩罚 | , | 因为 | 全部 | 他的 | 生活 | 他 |

[hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] .

| **had** | **done** | **wrong** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 错误的 | . |

但要告诉他，他要受到惩罚，因为他一生都在做错事。

[fɔ:ls] ['witnisiz] ['testifaid] [ə'genst] ['neibɒθ] .

| **FALSE** | **WITNESSES** | **TESTIFIED** | **AGAINST** | **NABOTH** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 错误的 | 证人 | 作证 | 反对 | 拿博斯 | . |

伪证人作证陷害纳博斯。

[ 'eihæb ][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] [θri:] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd]['leɪtər] , ['dʒezəbel] [met] [wɪð; wɪθ]

| **Ahab** | **was** | **killed** | **in** | **battle** | **three** | **years** | **afterwards** | **,** | **and** | **later** | **,** | **Jezebel** | **met** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚哈 | 曾是 | 被杀 | 在 | 战斗 | 三 | 年 | 然后 | , | 和 | 之后 | , | 耶洗别 | 遇见 | 和 |

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] ,

| **a** | **terrible** | **death** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 糟糕的 | 死亡 | , |

亚哈在三年后的一场战斗中阵亡，后来耶洗别也遭遇了悲惨的死法。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['sɜ:rvənt] ,

| **for** | **she** | **was** | **thrown** | **from** | **a** | **window** | **by** | **her** | **own** | **servants** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 曾是 | 抛掷 | 从 | 一个 | 窗户 | 经过 | 她 | 自己的 | 仆人 | , |

因为她是被自己的仆人从窗户扔下去的。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [tu:; tə] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [bɪ'loʊ] .

| **and** | **crushed** | **to** | **death** | **on** | **the** | **stones** | **below** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 碎 | 到 | 死亡 | 在 | 这 | 石头 | 以下 | . |

被压在下面的石头上活活压死。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒezəbel] .

| **THE** | **DEATH** | **OF** | **JEZEBEL** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡 | 的 | 耶洗别 | . |

耶洗别之死。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ɪˈlaɪdʒəz] [wɜːrk] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [siːs] ,

| When | the | time | came | for | Elijah's | work | on | earth | to | cease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 时间 | 来了 | 为了 | 以利亚的 | 工作 | 在 | 地球 | 到 | 停止 | , |

当以利亚在世上的工作到了结束的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ɪˈlaɪʃə] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['gɪlgæl] .

| he | took | Elisha | with | him | to | a | place | called | Gilgal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 以利沙 | 和 | 他 | 到 | 一个 | 地方 | 称为 | 吉尔伽 | . |

他带着以利沙去了吉甲。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] ['dʒɔːrdn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| They | crossed | the | River | Jordan | in | a | manner | as | wonderful | as | that | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 交叉 | 这 | 河 | 约旦 | 在 | 一个 | 方式 | 作为 | 精彩的 | 作为 | 那 | 的 | 这 |

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ ˈizriəlaits ] ['ɪntuː] ['keɪnən] ,

| passage | of | the | Israelites | into | Canaan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通道 | 的 | 这 | 以色列人 | 进入 | 迦南 | , |

他们渡过约旦河的方式，如同以色列人进入迦南地一样令人惊叹。

['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

| many | years | before | . |
|---|---|---|---|
| 许多 | 年 | 前 | . |

很多年前。

[ɪˈlaɪdʒə] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['paːrtɪd] , ['liːvɪŋ] ;

| Elijah | struck | the | waters | with | his | mantle | and | they | parted | , | leaving | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 击 | 这 | 水 | 和 | 他的 | 地幔 | 和 | 他们 | 分手了 | , | 离开 | ; |

以利亚用外衣击打水面，水就分开，离开了。

[ə; eɪ] ['pæθweɪ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɪn] ['seɪfti] .

| a | pathway | over | which | the | two | walked | in | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 路径 | 超过 | 哪个 | 这 | 二 | 步行 | 在 | 安全 | . |

两人安全地走过的一条小路。

" [ɪˈlaɪdʒə] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] .

| " | ELIJAH | STRUCK | THE | WATERS | WITH | HIS | MANTLE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以利亚 | 击 | 这 | 水 | 和 | 他的 | 地幔 | . |

以利亚用他的外衣击打水面。

" [ðer; ðər] , [waɪl] [ðiːz] [tuː] [men] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,

| " | There | , | while | these | two | men | of | God | were | talking | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | , | 尽管 | 这些 | 二 | 男人 | 的 | 上帝 | 是 | 说 | 一起 | , |

"当时，这两位神职人员正在交谈，

[ə; eɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['faɪər] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['paːrtɪd] [ðem; ðəm] .

| a | chariot | of | fire | and | horses | of | fire | appeared | , | and | parted | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 战车 | 的 | 火 | 和 | 马匹 | 的 | 火 | 出现 | , | 和 | 分手了 | 他们 | . |

一辆火马战车出现，将他们分开。

[ɪˈlaɪdʒə] [wʌz; wəz] [swept] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .

| Elijah | was | swept | up | into | the | chariot | , | and | was | carried | away | into | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 曾是 | 扫荡 | 向上 | 进入 | 这 | 战车 | , | 和 | 曾是 | 携带 | 离开 | 进入 | 天堂 | . |

以利亚被提上战车，升入了天堂。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [fel] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

| But | before | he | disappeared | , | his | mantle | fell | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 消失 | , | 他的 | 地幔 | 跌倒 | 从 | 他 | . |

但在他消失之前，他的披风从他身上脱落了。

[ɪˈlaɪʃə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

| Elisha | took | it | up | , |
|---|---|---|---|---|
| 以利沙 | 采取 | 它 | 向上 | , |

以利沙接受了它。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈmɪrəklz] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd]

| **and** | **with** | **it** | **received** | **the** | **power** | **of** | **performing** | **miracles** | **which** | **God** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 它 | 已收到 | 这 | 力量 | 的 | 表演 | 奇迹 | 哪个 | 上帝 | 有 |

[ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ɪˈlaɪdʒə] ,

| **given** | **to** | **Elijah** | **,** |
|---|---|---|---|
| 给定 | 到 | 以利亚 | , |

他因此获得了神赐给以利亚的行神迹的能力。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][nɑːt][daɪ] .

| **the** | **man** | **who** | **did** | **not** | **die** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 做过 | 不是 | 死 | . |

那个没有死的人。

" [ɪˈlaɪdʒə][wʌz; wəz] [swept] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] . "

| **"** | **ELIJAH** | **WAS** | **SWEPT** | **UP** | **INTO** | **THE** | **CHARIOT** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以利亚 | 曾是 | 扫荡 | 向上 | 进入 | 这 | 战车 | . | " |

“以利亚被卷上了战车。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神